ENGLISH

PRECAUTIONS FOR SAFETY

DANGER

- Do not install, repair, open or remove the cover. It may expose you to dangerous voltages. Ask the dealer or the specialist to do this.
- Turning off the power supply will not prevent potential electric shock.
- The appliance shall be installed in accordance with national wiring regulation.
- Means for disconnection from the supply having a contact separation of at least 3 mm in all poles must be incorporated in the fixed wiring.

WARNING

- Do not expose your body directly to cool air for a long time.
- Do not insert your finger or any article into the air inlet/outlet.
- When an abnormality (burning smell, etc.) occurs, stop the air conditioner and disconnect the power supply or turn off the breaker.

CAUTION

- Do not wash the unit with water. It may cause an electric shock.
- Do not use this air conditioner for other purposes such as preserving food, breeding animal, etc.
- Do not step or put anything on the indoor/outdoor unit. It may cause an injury or damage the unit.
- Before cleaning the unit, turn off the main switch or the circuit breaker.
- When the unit won't be used for a long time, turn off the main switch or the circuit breaker.

INDOOR UNIT DISPLAY

(18~24k) (Heating model)

(Cooling model)

① HI POWER (Green)
② FILTER (Orange)
③ PRE.DEF or FAN-ONLY (Orange)
④ TIMER (Yellow)

(10~16k) (Heating model)

(Cooling model)

⑤ OPERATION (Green/*Orange)
⑥ RESET button
*Orange : Auto Restart Operation

PREPARATION BEFORE USE

Preparing Filters

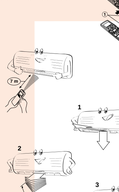
1. Open the air inlet grille and remove the air filters.
2. Attach the filters. (see detail in installation manual)

Loading Batteries

1. Remove the cover. Insert 2 new batteries (AAA type) following the (+) and (–) positions.
2. Push RESET : Adjust the clock.
   2.1 Push CLOCK (adjust only).
   2.2 Press ▲ and ▼ : Set the current time.
   2.3 Press CLOCK : Start the clock.
3. Place the cover back.

Remote Control Location

- Max. 7 m from the indoor unit



AIRFLOW DIRECTION

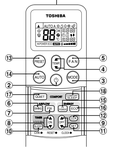
1. Press AIR : Move the louver in the desired vertical direction.
2. Press SWING : Swing the air automatically and press again to stop.
3. For horizontal direction, adjust manually.

Note:

- Use only the FIX button to move the louver.
- The swinging operation needs to be set up every time after turning ON.

REMOTE CONTROL FUNCTION

① Infrared signal emitter
② Start/Stop button (⏻)
③ Mode select button (MODE)
④ Temperature button (TEMP)
⑤ Fan speed button (FAN)
⑥ Auto louver button (SWING)
⑦ Set louver button (FIX)
⑧ On timer button (ON)
⑨ Off timer button (OFF)
⑩ Sleep timer button (SLEEP)
⑪ Reserve button (SET)
⑫ Cancel button (CLR)
⑬ Memory and Preset button (PRESET)
⑭ Automatic operation (AUTO)
⑮ High power button (HI POWER)
⑯ Economy button (ECO)
⑰ Quiet button (QUIET)
⑱ Comfort sleep button (COMFORT SLEEP)



AUTOMATIC OPERATION (AUTO)

To automatically select cooling, heating, or fan only operation and control fan speed and a louver

1. Press AUTO.
2. Press ▲ : Set the desired temperature.

AUTOMATIC OPERATION (AUTO CHANGEOVER: A)

To automatically select cooling, heating, or fan only operation

1. Press AUTO : Select A.
2. Press ▲ : Set the desired temperature.

COOLING / HEATING / FAN ONLY OPERATION

1. Press MODE : Select Cool ❄, Dry 💧, or Fan only 🌀.
2. Press ▲ : Set the desired temperature.
   Cooling: Min. 17°C, Heating: Max. 30°C, Fan Only: No temperature indication
3. Press FAN : Select AUTO, LOW ▂, LOW+ ▃, MED ▄, MED+ ▅, HIGH ▆, or HIGH ▇.

DRY OPERATION (COOLING ONLY)

For dehumidification, a moderate cooling performance is controlled automatically.

1. Press MODE : Select Dry 💧.
2. Press ▲ : Set the desired temperature.

HI POWER OPERATION

To automatically control only room temperature, airflow and operation mode for faster cooling or heating operation (except in DRY, FAN ONLY and ON TIMER mode)

1. Press H.P. : Start and stop the operation.
2. Press ▲ : Set the desired temperature.

ECO OPERATION

To automatically control room temperature, fan speed and operation mode to save energy (except in DRY, FAN ONLY and ON TIMER mode)

1. Press ECO : Start and stop the operation.
   Note: Under certain conditions, ECO mode may not provide adequate heating or cooling due to energy saving features.

TEMPORARY / RESET OPERATION

In case of the misplaced or discharged remote control

- Pressing the TEMPORARY/RESET button, the unit can start or stop without using the remote control.

TIMER OPERATION

Setting the ON Timer

1. Press ▲ : Set the desired ON timer.
2. Press ▲ : Set the timer.
3. Press CLR : Cancel the timer.

Setting the OFF Timer

1. Press ▼ : Set the desired OFF timer.
2. Press ▲ : Set the timer.
3. Press CLR : Cancel the timer.

Every timer allows the user to set both the ON & OFF timers and will be activated on a daily basis.

Setting Combined Timer

1. Press ▲ : Set the ON timer.
2. Press ▼ : Set the OFF timer.
3. Press ▲ : Set the timer.
4. Press CLR button during the (▼ or ▲) mark flashing.
5. During the every day timer is activating, both arrows (▼, ▲) are indicated.

Note:

- Keep the remote control in accessible transmission to the indoor unit; otherwise, the time lag of up to 15 minutes will occur.
- The setting will be saved for the next same operation.

PRESET OPERATION

Set your preferred operation for future use. The setting will be memorized by the unit for future operation (except airflow direction).

1. Select your preferred operation.
2. Press and hold PRESET for 3 seconds to memorize the setting. The ❷ mark displays.
3. Press PRESET : Operate the preset operation.

AUTO RESTART OPERATION

To automatically restart the conditioner after the power failure (Power of the unit must be on.)

Setting

1. Push and hold the TEMPORARY/RESET button for 3 seconds to set the operation (operation lamp : orange).
   - Do not operate on TIMER operation.
2. Push and hold the TEMPORARY/RESET button for 3 seconds to cancel the operation (operation lamp : green).

QUIET OPERATION

To operate at super low fan speed for quiet operation (except in DRY mode)

1. Press QUIET : Start and stop the operation.

COMFORT SLEEP OPERATION

To save energy while sleeping

1. Press SLEEP : Select 1, 3, 5 or 9 hrs for OFF timer operation.
   Note: The set temperature will increase automatically 1 degree/hour for 2 hours (maximum 2 degrees increase).

SLEEP TIMER OPERATION

To start the sleep timer (OFF timer) operation

1. Press SLEEP : Select 1, 3, 5 or 9 hrs for OFF timer operation.

MAINTENANCE

⚠ Firstly, turn off the circuit breaker.

Filter Reset

FILTER lamp lights on; the filter must be cleaned.
To turn off the lamp, push the TEMPORARY/RESET button on the indoor unit.

Indoor Unit and Remote Control

- Clean the indoor unit and the remote control with a wet cloth when needed.
- No benzine, thinner, polishing powder or chemically-treated duster.

Air Inlet Grille

1. Open and remove the air inlet grille.
2. Wash it with a sponge or a towel and dry it.
3. Reinstall and close it.

SELF CLEANING OPERATION (COOL AND DRY OPERATION ONLY)

To protect bad smell caused by the humidity in the indoor unit.

1. If the ⏻ button is pressed once during "Cool" or "dry" mode, the fan will continue to run for other 20 minutes, then it will turn off automatically.This will reduce the moisture in the indoor unit.
2. To stop the unit immediately, press the ⏻ 3 times within 30 seconds.

Note:

- To cancel this function, press and hold the TEMPORARY/RESET button about 20 seconds. The self cleaning function will be cancelled.
- This function cannot use with Inverter model.

OPERATION AND PERFORMANCE

1. Three-minute protection feature: To prevent the unit from being activated for 3 minutes when suddenly restarted or switched to ON.
2. Preheating operation: Warm up the unit for 5 minutes before the heating operation starts. (PRE.DEF lamp is on.)
3. Warm air control: When the room temperature reaches the set temperature, the fan speed is automatically reduced and the outdoor unit will stop.
4. Automatic defrosting: Fans will stop during defrost operation.
5. Heating capacity: Heat is absorbed from outdoors and released into the room. When the outdoor temperature is too low, use another recommended heating apparatus in combination with the air conditioner.
6. Correction for accumulated snow: Select the position for outdoor unit where it will not be subjected to snow drifts, accumulation of leaves or other seasonal debris.

Note: Item 2 to 6 for Heating model

Air conditioner operating conditions

Temp. / Operation	Outdoor	Room
Heating	−10°C ~ 24°C	Less than 28°C
Cooling	15°C ~ 43°C	21°C ~ 32°C
Dry		17°C ~ 32°C

TROUBLESHOOTING (CHECK POINT)

The unit does not operate.

- The power main switch is turned off.
- The circuit breaker is activated to cut off the power supply.
- Stoppage of electric current
- ON timer is set.

Cooling or Heating is abnormally low.

- The filters are blocked with dust.
- The temperature has been set improperly.
- The windows or doors are opened.
- The air inlet or outlet of the outdoor unit is blocked.
- The fan speed is too low.
- The operation mode is FAN or DRY.

ESPAÑOL

PRECAUCIONES SOBRE SEGURIDAD

PELIGRO

- No instale ni repare la unidad, ni abra o retire la tapa. Si lo hace, se expone a una descarga eléctrica. Solicite ayuda al distribuidor o a un especialista.
- Aunque apague la fuente de alimentación no evitará una potencial descarga eléctrica.
- Este aparato debe instalarse según las normas de instalación eléctrica de cada país.
- En la instalación fija deben incorporarse dispositivos de desconexión del suministro eléctrico con una separación de contacto de 3 mm como mínimo en todos los polos.

ADVERTENCIAS

- No exponga el cuerpo directamente a la corriente de aire frío durante mucho tiempo.
- No introduzca los dedos ni ningún artículo en la toma/salida de aire.
- Cuando note alguna anomalía (olor a quemado, etc.), detenga el acondicionador de aire y desconecte la línea de alimentación principal o apague el disyuntor.

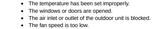
PRECAUCIÓN

- No lave la unidad con agua. Puede ocasionar una descarga eléctrica.
- No utilice el acondicionador de aire para fines especiales tales como conservar alimentos, criar animales, etc.
- No se pare sobre la unidad interior o exterior ni coloque nada sobre ella. Podría lesionarse o dañar la unidad.
- Antes de limpiar la unidad, desconecte el interruptor principal o el disyuntor.
- Cuando no se va a utilizar la unidad por un tiempo considerable, desconecte el interruptor principal o el disyuntor.

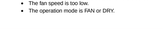
PANEL DE INDICACIÓN DE LA UNIDAD INTERIOR

① HI POWER (Verde)
② FILTER (Naranja)
③ PRE.DEF o FAN-ONLY (Naranja)
④ TIMER (Amarilla)
⑤ OPERATION (Verde/*Naranja)
⑥ Botón RESET
*Naranja : Reinicio automático en funcionamiento

(18~24k) (Modelo de calefacción)

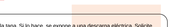


(Modelo de refrigeración)



(10~16k) (Modelo de calefacción)

(Modelo de refrigeración)



PREPARATIVOS PREVIOS

Preparación de los filtros

1. Abra la rejilla de entrada de aire y extraiga los filtros de aire.
2. Fije los filtros. (ver detalle en el manual de instalación)

Carga de las pilas

1. Extraiga la cubierta. Inserte 2 pilas nuevas (tipo AAA) en las posiciones correctas (+) y (–).
2. Pulse RESET : Ajuste el reloj.
   2.1 Pulse CLOCK (sólo ajustar).
   2.2 Pulse ▲ o ▼ : Para ajustar la hora actual.
   2.3 Pulse CLOCK : Para poner en funcionamiento el reloj.
3. Vuelva a colocar la cubierta.

Ubicación del control remoto

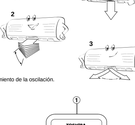
- A 7 m de la unidad interior como máximo

DIRECCIÓN DEL FLUJO DE AIRE

1. Pulse AIR : Mueva el deflector en la dirección vertical deseada.
2. Pulse SWING : La dirección del flujo de aire oscila automáticamente; pulse de nuevo para detener.
3. Ajuste la dirección horizontal manualmente.

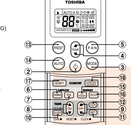
Nota:

- Utilice sólo el botón FIX para mover el deflector.
- Cada vez que pulse ON, deberá ajustar el funcionamiento de la oscilación.



FUNCIONES DEL CONTROL REMOTO

① Emisor de señales infrarrojas
② Botón de encendido/apagado (⏻)
③ Botón selector de modo (MODE)
④ Botón de temperatura (TEMP)
⑤ Botón de velocidad del ventilador (FAN)
⑥ Botón de oscilación automática del deflector (SWING)
⑦ Botón de ajuste (FIX)
⑧ Botón del temporizador de encendido (ON)
⑨ Botón del temporizador de apagado (OFF)
⑩ Botón del temporizador de dormir (SLEEP)
⑪ Botón de ajuste (SET)
⑫ Botón de cancelación (CLR)
⑬ Botón de memoria y de presintonización (PRESET)
⑭ Botón de funcionamiento automático (AUTO)
⑮ Botón de potencia (HI POWER)
⑯ Botón de modo económico (ECO)
⑰ Botón de silenciamiento (QUIET)
⑱ Botón de confort nocturno (COMFORT SLEEP)



FUNCIONAMIENTO AUTOMÁTICO (AUTO)

Para seleccionar automáticamente la refrigeración, calefacción o ventilación y controlar la velocidad del ventilador y el deflector

1. Pulse AUTO.
2. Pulse ▲ : Ajuste la temperatura deseada.

FUNCIONAMIENTO AUTOMÁTICO (AUTO CHANGEOVER: A)

Para seleccionar automáticamente la refrigeración, calefacción o ventilación

1. Pulse AUTO : Seleccione A.
2. Pulse ▲ : Ajuste la temperatura deseada.

REFRIGERACIÓN / CALEFACCIÓN / VENTILACIÓN

1. Pulse MODE : Seleccione Refrigeración ❄, Calefacción ☼, o Ventilación 🌀.
2. Pulse ▲ : Ajuste la temperatura deseada.
   Refrigeración: Mín. 17°C, Calefacción: Máx. 30°C, Ventilación: No hay indicación de temperatura
3. Pulse FAN : Seleccione AUTO, LOW ▂, LOW+ ▃, MED ▄, MED+ ▅, o HIGH ▆.

FUNCIONAMIENTO DE DESHUMIDIFICACIÓN (SÓLO REFRIGERACIÓN)

Para la deshumidificación, el rendimiento de refrigeración moderado se controla automáticamente.

1. Pulse MODE : Seleccione Deshumidificación 💧.
2. Pulse ▲ : Ajuste la temperatura deseada.

FUNCIONAMIENTO DE ALTA POTENCIA (Hi POWER)

Para controlar automáticamente solamente la temperatura de la habitación, el flujo de aire y el modo de funcionamiento, y obtener así una refrigeración o calefacción más rápidas (excepto durante el funcionamiento DRY y FAN ONLY, y en el modo ON TIMER)

1. Pulse H.P. : Inicia y detiene el funcionamiento.
2. Pulse ▲ : Ajuste la temperatura deseada.

FUNCIONAMIENTO DEL TEMPORIZADOR ECO

Para controlar automáticamente la temperatura de la habitación, la velocidad del ventilador y el modo de funcionamiento, y conseguir así un ahorro de energía (excepto durante el funcionamiento DRY y FAN ONLY, y en el modo ON TIMER)

1. Pulse ECO : Inicia y detiene el funcionamiento.
   Nota: En determinadas condiciones y debido a funciones de ahorro de energía, es posible que el modo ECO no proporcione el calor o el frío necesarios.

FUNCIONAMIENTO TEMPORAL / RESTABLECIMIENTO

Si pierde el control remoto o las pilas están agotadas.

- Pulse el botón TEMPORARY/RESET para activar o detener la unidad sin necesidad de utilizar el control remoto.

FUNCIONAMIENTO DEL TEMPORIZADOR

Temporizador ON (encendido)

1. Pulse ▲ : Ajuste el temporizador ON deseado
2. Pulse ▼ : Ajuste el temporizador.
3. Pulse CLR : Cancele el temporizador.

Temporizador OFF (apagado)

1. Pulse ▼ : Ajuste el temporizador OFF deseado
2. Pulse ▲ : Ajuste el temporizador.
3. Pulse CLR : Cancele el temporizador.

Cada temporizador permite al usuario ajustar los temporizadores ON y OFF, y se activará a diario.

Ajuste del temporizador combinado

1. Pulse ▲ : Ajuste el temporizador ON.
2. Pulse ▼ : Ajuste el temporizador OFF.
3. Pulse CLR.
4. Pulse ▼ el botón mientras parpadea la flecha (▼ o ▲).
- Mientras se activa el temporizador diario, se muestran las dos flechas (▼, ▲).

Nota:

- Tenga el control remoto donde sus señales puedan alcanzar el receptor de la unidad interior; de no ser así, las señales pueden tener un retraso de hasta 15 minutos.
- El ajuste se guardará para la próxima vez que se utilice esta función.

FUNCIONAMIENTO PREDEFINIDO

Ajuste la operación que prefiera para su uso en el futuro. La unidad memorizará el ajuste para cada modo de funcionamiento (excepto dirección del flujo de aire).

1. Seleccione la operación que prefiera.
2. Pulse y mantenga presionado PRESET durante 3 segundos para memorizar el ajuste. Se muestra la señal ❷.
3. Pulse PRESET : Se inicia el funcionamiento predefinido.

FUNCIONAMIENTO DE REINICIO AUTOMÁTICO

Para que el acondicionador de aire se reinicie tras una interrupción del suministro eléctrico (la unidad debe estar activada).

Ajuste

1. Pulse y mantenga pulsado el botón TEMPORARY/RESET durante 3 segundos para ajustar el funcionamiento (indicador de funcionamiento : naranja).
   - No seleccione el funcionamiento del temporizador.
2. Pulse y mantenga pulsado el botón TEMPORARY/RESET durante 3 segundos para cancelar el funcionamiento (indicador de funcionamiento : verde).

FUNCIONAMIENTO SILENCIOSO

Para funcionamiento a velocidad súper baja del ventilador en modo silencioso (excepto en modo DRY)

1. Pulse QUIET : Inicia y detiene el funcionamiento.

FUNCIONAMIENTO DE CONFORT NOCTURNO

Para ahorrar energía mientras duerme

1. Pulse SLEEP : Seleccione 1, 3, 5 o 9 horas para el temporizador de apagado.
   Nota: El ajuste de temperatura aumentará automáticamente 1 grado por hora durante 2 horas (incremento máximo de 2 grados).

FUNCIONAMIENTO DE TEMPORIZADOR NOCTURNO

Para iniciar el funcionamiento del temporizador nocturno (temporizador OFF)

1. Pulse SLEEP : Seleccione 1, 3, 5 o 9 horas para el temporizador de apagado.

MANTENIMIENTO

⚠ Primero, desconecte el disyuntor.

Restablecimiento del filtro

Limpie el filtro cuando se encienda el indicador FILTER.
Para apagar el indicador, pulse el botón TEMPORARY/RESET de la unidad interior.

Unidad interior y control remoto

- Limpie la unidad interior y el control remoto con un paño húmedo cuando sea necesario.
- No utilice benzina, disolvente, crema para pulir ni un limpiador tratado químicamente.

Rejilla de entrada de aire

1. Abra y extraiga la rejilla de entrada de aire.
2. Lávela con una esponja o toalla y séquela.
3. Instálela de nuevo y ciérrela.

FUNCIONAMIENTO DE AUTOLIMPIEZA (SÓLO DURANTE REFRIGERACIÓN Y DESHUMIDIFICACIÓN)

Para evitar el mal olor que produce la humedad en la unidad interior

1. Si pulsa el botón ⏻ una vez durante el modo "Refrigeración" o "Deshumidificación", el ventilador seguirá funcionando durante 20 minutos, tras los cuales se desactivará automáticamente. Esto reducirá la humedad de la unidad interior.
2. Para detener la unidad inmediatamente, presione ⏻ 3 veces en 30 segundos.

Nota:

- Para cancelar esta función, pulse y mantenga pulsado el botón TEMPORARY/RESET durante unos 20 segundos. La función de autolimpieza se cancelará.
- Esta función no se puede utilizar con el modelo Inverter.

FUNCIONAMIENTO Y RENDIMIENTO

1. Función de protección de tres minutos: Para evitar que la unidad se active durante 3 minutos al ponerla en funcionamiento inmediatamente después de haberla apagado o cuando ponga en ON el comutador.
2. Funcionamiento de precalentamiento: Caliente la unidad durante 5 minutos antes que se active el funcionamiento de calefacción. (El indicador PRE.DEF permanece encendido.)
3. Control del aire caliente: Cuando la temperatura de la habitación alcance la temperatura establecida, la velocidad del ventilador se reducirá de forma automática y se detendrá la unidad exterior.
4. Desescarche automático: Los ventiladores se pararán durante el funcionamiento de desescarche.
5. Capacidad de calefacción: Se absorbe el calor del exterior y se libera en la habitación. Cuando la temperatura exterior sea muy baja, utilice otro aparato de calefacción recomendado en combinación con el acondicionador de aire.
6. Consideración de la nieve acumulada: Seleccione para la unidad exterior una ubicación donde no esté sometida a nevadas, acumulación de hojas u otros residuos de temporada.

Nota: Elementos 2 a 6 del modelo de calefacción

Condiciones de funcionamiento del acondicionador de aire

Temp. / Funcionamiento	Exterior	Ambiente
Calefacción	−10°C ~ 24°C	Inferior a 28°C
Refrigeración	15°C ~ 43°C	21°C ~ 32°C
Deshumidificación		17°C ~ 32°C

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS (PUNTOS DE COMPROBACIÓN)

La unidad no funciona.

- El interruptor principal de alimentación está desactivado.
- El disyuntor se ha activado para interrumpir el suministro eléctrico.
- Interrupción de la corriente eléctrica
- El temporizador ON está ajustado.

La unidad no refrigera o calienta bien.

- Los filtros están bloqueados por el polvo.
- La temperatura no se ha ajustado correctamente.
- Hay puertas o ventanas abiertas.
- La entrada o salida de aire de la unidad exterior está bloqueada.
- La velocidad del ventilador es muy baja.
- El modo de funcionamiento es FAN o DRY.

FRANÇAIS

MESURES DE SECURITE

DANGER

- N'essayez pas d'installer ou de réparer l'appareil vous-même, d'ouvrir ou de déposer le couvercle. Vous risqueriez d'être exposé à des tensions dangereuses. Confiez ces opérations à votre revendeur ou à un spécialiste.
- La mise hors tension n'évite pas le risque d'électrocution.
- L'appareil doit être installé conformément à la réglementation nationale en vigueur pour le câblage.
- Vous devez incorporer au câblage fixe un dispositif qui déconnecte l'alimentation et dont les contacts sont séparés d'au moins 3 mm à tous les pôles.

AVERTISSEMENT

- Evitez d'orienter directement votre corps à l'air froid pendant une période prolongée.
- N'insérez pas les doigts ou tout autre objet dans l'entrée/sortie d'air.
- En présence d'une anomalie (odeur de brûlé, etc.) arrêtez le climatiseur et débranchez l'alimentation ou mettez le disjoncteur hors tension.

ATTENTION

- Ne nettoyez pas l'appareil à l'eau. Cela risquerait de provoquer une électrocution.
- N'utilisez pas le climatiseur à d'autres fins que la conservation des aliments, l'élevage d'animaux, etc.
- Ne posez pas le pied ou tout autre objet sur l'unité intérieure/extérieure. Vous risqueriez de vous blesser ou d' endommager l'unité.
- Avant de nettoyer l'appareil, mettez hors tension l'interrupteur général ou le disjoncteur.
- Lorsque vous envisagez de ne pas utiliser l'appareil pendant une période prolongée, désactivez l'interrupteur principal ou le disjoncteur.

AFFICHAGE DE L'UNITE INTERIEURE

(18~24k) (Modèle réversible)

(Modèle froid seul)

(10~16k) (Modèle réversible)

(Modèle froid seul)

① Hi POWER (Vert)
② FILTER (Orange)
③ PRE.DEF ou FAN-ONLY (Orange)
④ TIMER (Jaune)
⑤ OPERATION (Vert/*Orange)
⑥ Touche RESET
* Orange : Opération de redémarrage automatique

PREPARATION AVANT L'EMPLOI

Préparation des filtres

1. Ouvrez la grille d'entrée d'air et retirez les filtres à air.
2. Attachez les filtres. (voir détail dans le manuel d'installation)

Mise en place des piles

1. Retirez le couvercle. Insérez deux piles neuves (type AAA) en respectant les polarités (+) et (–).
2. Enfoncez le bouton RESET : Réglage de l'horloge.
   2.1 Appuyez sur la touche CLOCK (réglage seulement).
   2.2 Appuyez sur ▲ et ▼ : Pour régler l'heure en cours.
   2.3 Appuyez sur CLOCK : Pour démarrer l'horloge.
3. Réinstallez le couvercle.

Emplacement de la télécommande

- 7 mètres maximum de l'unité intérieure

DIRECTION DU FLUX D'AIR

1. Appuyez sur AIR : Pour bloquer le volet de soufflage dans la direction souhaitée.
2. Appuyez sur SWING : Pour mettre le volet de soufflage en balayage automatique. Ré-appuyez pour l'arrêter.
3. Pour le réglage latéral, effectuez celui-ci manuellement.

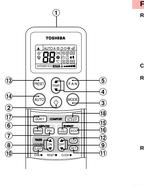
Remarque:

- Utilisez la touche FIX exclusivement pour déplacer le volet de soufflage.
- Le balancement doit être configuré après chaque mise sous tension.

Suite

Suite

FONCTIONS DE LA TELECOMMANDE



① Emetteur de signaux infrarouges
② Touche de marche/arrêt (⏻ / |)
③ Touche de sélection de mode (MODE)
④ Touche de réglage de la température (TEMP.)
⑤ Touche de vitesse de ventilation (FAN)
⑥ Touche de balayage automatique du volet de soufflage (SWING)
⑦ Touche de réglage de la claire-voie (FIX)
⑧ Touche de mise en marche de la minuterie (ON)
⑨ Touche d'arrêt de la minuterie (OFF)
⑩ Touche de minuterie d'arrêt automatique (SLEEP)
⑪ Touche de mémorisation (SET)
⑫ Touche d'annulation (CLR)
⑬ Touche de mémoire et préréglage (PRESET)
⑭ Touche de fonctionnement automatique (AUTO)
⑮ Touche de boost de puissance (H POWER)
⑯ Touche d'économie (ECO)
⑰ Touche de mode silencieux (QUIET)
⑱ Touche de confort nocturne (COMFORT SLEEP)

FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE (AUTO)

Ce mode sélectionne automatiquement le refroidissement, le chauffage ou la ventilation seule, mais contrôle aussi la vitesse de ventilation et le volet de soufflage

1. Appuyez sur (MODE).
2. Appuyez sur (TEMP.) : Réglez la température souhaitée.

FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE (PERMUTATION AUTOMATIQUE: A)

Ce mode sélectionne automatiquement le refroidissement, le chauffage ou le ventilateur uniquement, mais contrôle aussi la vitesse de ventilation

1. Appuyez sur (MODE) : Sélectionnez A.
2. Appuyez sur (TEMP.) : Réglez la température souhaitée.

REFROIDISSEMENT / CHAUFFAGE / VENTILATION SEULE

1. Appuyez sur (MODE) : Sélectionnez Froid (❄), Chaud (☼), ou Ventilation seule (✣).
2. Appuyez sur (TEMP.) : Réglez la température souhaitée.
   Refroidissement: Min. 17°C, Chauffage: Max. 30°C, Ventilation seule: Pas d'indication de température
3. Appuyez sur (FAN) : Sélectionnez AUTO, LOW, LOW+, MED, MED+, ou HIGH.

DESHUMIDIFICATION (REFROIDISSEMENT SEULEMENT)

Pour la déshumidification, un dispositif de refroidissement modéré est contrôlé automatiquement.

1. Appuyez sur (MODE) : Sélectionnez Dry (💧).
2. Appuyez sur (TEMP.) : Réglez la température souhaitée.

MODE HI POWER

Ce mode contrôle automatiquement et uniquement la température de la pièce, le flux d'air et le mode de fonctionnement pour obtenir un refroidissement ou un chauffage plus rapides (excepté en mode DRY, FAN ONLY et ON TIMER)

1. Appuyez sur (H.P.) : Démarrez et arrêtez l'opération.
2. Appuyez sur (TEMP.) : Réglez la température souhaitée.

MODE ECO

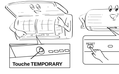
Pour régler automatiquement la température de la pièce, la vitesse du ventilateur et le mode de fonctionnement afin d'économiser de l'énergie (excepté en mode DRY, FAN ONLY et ON TIMER)

1. Appuyez sur (ECO) : Démarrez et arrêtez l'opération.
   Remarque: Sous certaines conditions, il est possible que le mode ECO ne chauffe ou ne refroidisse pas convenablement à cause des dispositifs d'économie d'énergie.

FONCTIONNEMENT TEMPORAIRE / RÉINITIALISATION

Utilisez ce mode quand les piles de la télécommande sont à plat ou que la télécommande est mal positionnée.

- Lappui de la touche TEMPORARY/RESET permet de démarrer et d'arrêter l'appareil sans utiliser la télécommande.



FONCTIONNEMENT DE LA MINUTERIE

Réglage de la mise en marche de la minuterie

1. Appuyez sur (ON) : Réglez la minuterie ON souhaitée.
2. Appuyez sur (ON) : Programmez la minuterie.
3. Appuyez sur (ON) : Pour annuler la programmation.

Réglage de la mise en arrêt de la minuterie

1. Appuyez sur (OFF) : Réglez la minuterie OFF souhaitée.
2. Appuyez sur (OFF) : Programmez la minuterie.
3. Appuyez sur (OFF) : Pour annuler la programmation.

Chaque minuterie permet à l'utilisateur de régler les minuteries ON et OFF, et il s'activera quotidiennement.

Réglage de la minuterie combinée

1. Appuyez sur (ON) : Programmez la minuterie ON.
2. Appuyez sur (OFF) : Programmez la minuterie OFF.
3. Appuyez sur (SET).
4. Appuyez sur la touche (▲) pendant que les flèches (▲ ou ▼) clignotent.
   - Lorsque la minuterie quotidienne est activée, les deux flèches (▲ ▼) sont affichées.

Remarque:

- Maintenez la télécommande dans la zone de transmission accessible à l'unité intérieure, sinon un décalage de 15 minutes se produira.
- Le réglage est mémorisé pour la même opération suivante.

MODE PREREGLAGE

Réglez votre mode préféré pour un usage ultérieur. Le réglage est mémorisé par l'appareil pour l'opération suivante (hormis direction du flux d'air).

1. Sélectionnez votre mode préféré.
2. Appuyez sur la touche (PRE) et maintenez-la enfoncée pendant 3 secondes pour mémoriser le réglage. Le symbole P s'affiche.
3. Appuyez sur (PRE) : Le mode de fonctionnement préréglé est activé.

OPERATION DE REDEMARRAGE AUTOMATIQUE

Cette fonction redémarre automatiquement le climatiseur après une panne secteur (à condition que l'appareil soit sous tension).

Réglage

1. Appuyez sur la touche TEMPORARY/RESET et maintenez-la enfoncée pendant 3 secondes pour activer ce mode (témoin de fonctionnement : orange).
   - N'activez pas le mode Minuterie (TIMER).
2. Appuyez à nouveau sur la touche TEMPORARY/RESET et maintenez-la enfoncée pendant 3 secondes pour désactiver ce mode (témoin de fonctionnement : vert).

FONCTIONNEMENT SILENCIEUX

Pour un fonctionnement du ventilateur à vitesse super réduite en mode silencieux (sauf en mode DRY)

1. Appuyez sur (QUIET) : Démarrez et arrêtez l'opération.

FONCTIONNEMENT DE CONFORT NOCTURNE

Ce mode permet d'économiser l'énergie pendant la nuit.

1. Appuyez sur (COMFORT SLEEP) : Sélectionnez 1, 3, 5 ou 9 heures pour programmer l'arrêt automatique de l'appareil passé le délai choisi.

Remarque: La température réglée augmentera automatiquement d'un degré par heure pendant 2 heures (augmentation maximale de 2 degrés).

FONCTIONNEMENT DE LA MINUTERIE NOCTURNE

Pour activer le fonctionnement de la minuterie nocturne (minuterie OFF)

1. Appuyez sur (SLEEP) : Sélectionnez 1, 3, 5 ou 9 heures pour programmer l'arrêt automatique de l'appareil passé le délai choisi.

ENTRETIEN

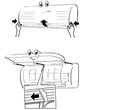
⚠ Commencez par mettre le disjoncteur hors tension.

Réinitialisation du filtre

Le témoin du filtre (FILTER) s'allume s'il est nécessaire de nettoyer le filtre. Pour éteindre le témoin, appuyez sur la touche TEMPORARY/RESET de l' unité intérieure.

Unité intérieure et télécommande

- Nettoyez l'unité intérieure et la télécommande avec un chiffon humide
- Utilisez un détergent doux si votre appareil est très encrassé.
- N'utilisez pas de benzène, de thérébentine, de poudre de polissage ou un chiffon traité chimiquement.



Grille d'entrée d'air

1. Ouvrez la grille d'entrée d'air et retirez-la.
2. Nettoyez-la avec une éponge ou une serviette, puis séchez-la.
3. Réinstallez la grille et fermez-la.

OPERATION DE NETTOYAGE AUTOMATIQUE (MODES FROID ET DESHUMIDIFICATION SEULEMENT)

Ce mode évite les mauvaises odeurs dégagées par l'humidité présente dans l'unité intérieure.

1. Si vous appuyez une fois sur la touche (⏻) en mode "Froid" ou "Déshumidification", le ventilateur continue de tourner pendant 20 minutes supplémentaires, puis s'arrête automatiquement. Cela réduit l'humidité accumulée dans l'unité intérieure.
2. Pour arrêter immédiatement l'unité, appuyez trois fois sur (⏻) en 30 secondes.

Remarque:

- Pour annuler cette fonction, appuyez sur la touche TEMPORARY/RESET et maintenez-la enfoncée pendant 20 secondes environ jusqu'à ce la fonction soit annulée.
- Cette fonction ne peut pas être utilisée avec el modèle Inverter.

FONCTIONS ET PERFORMANCES

1. Fonction de protection de trois minutes: Cette fonction empêche l'appareil de fonctionner pendant 3 minutes environ en cas de remise en marche immédiate après un arrêt de l'appareil.
2. Fonction de préchauffage: Préchauffe l'appareil pendant 5 minutes avant de souffler de l'air chaud. (Le témoin PRE.DEF est allumé.)
3. Commande d'air chaud: Quand la température ambiante atteint la température définie, la vitesse du ventilateur est automatiquement réduite et l'unité extérieure est arrêtée.
4. Dégivrage automatique: Les ventilateurs s'arrêtent pendant le dégivrage.
5. Capacité de chauffage: La chaleur est absorbée de l'extérieur et libérée dans la pièce. Quand la température extérieure est insuffisante, il est recommandé d'utiliser un autre appareil de chauffage associé au climatiseur.
6. Conseils pour éviter les accumulations de neige: Choisissez pour l'unité extérieure un emplacement qui n'est pas exposé aux flocons de neige, et à l'accumulation de feuilles ou autres débris saisonniers.

Remarque: Les points 2 à 6 s'appliquent aux modèles réversibles.

Conditions de fonctionnement du climatiseur

Temp. / Mode de fonctionnement	Extérieure	Intérieure
Chauffage	–10°C ~ 24°C	Moins de 28°C
Refroidissement	15°C ~ 43°C	21°C ~ 32°C
Déshumidification		17°C ~ 32°C

DEPANNAGE (ELEMENTS A VERIFIER)

L'appareil ne fonctionne pas.

- L'interrupteur d'alimentation principal est hors tension.
- Le disjoncteur est activé pour couper l'alimentation.
- L'alimentation électrique est coupée.
- La minuterie ON est réglée.

Le refroidissement ou le chauffage est anormalement lent.

- Les filtres sont encrassés.
- La température n' a pas été réglée correctement.
- Les fenêtres ou les portes sont ouvertes.
- L'entrée ou la sortie d'air de l'unité extérieure est obstruée.
- La vitesse du ventilateur est trop lente.
- Le mode de fonctionnement FAN ou DRY est activé.

ITALIANO

PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA

PERICOLO

- Non installare, riparare, aprire o rimuovere il coperchio. Ci si potrebbe esporre a tensioni pericolose. Chiedere al rivenditore o a uno specialista di effettuare questa operazione.
- Lo spegnimento dell'alimentazione non evita il potenziale pericolo di scosse elettriche.
- L'apparecchio verrà installato conformemente alle norme di cablaggio nazionali.
- Nel cablaggio fisso deve essere incluso uno strumento per lo scollegamento dall'alimentazione, munito di una separazione dei contatti di almeno 3 mm in tutti i poli.

ATTENZIONE

- Non esporre il corpo direttamente all'aria fredda per un lungo periodo di tempo.
- Non infilare le dita o oggetti vari nella presa di ingresso/uscita aria.
- Quando si verifica un evento anomalo (odore di bruciato, ecc.), spegnere il condizionatore d'aria e scollegare l'alimentazione elettrica, o spegnere l'interruttore di circuito.

AVVERTENZA

- Non lavare l'unità con acqua. Si potrebbe ricevere una scossa elettrica.
- Non utilizzare questo condizionatore d'aria per altri scopi, quali la conservazione del cibo, ecc.
- Non camminare e non collocare alcun oggetto sull'unità interna/esterna. Si potrebbero provocare incidenti o danni all'unità.
- Prima di pulire l'unità, spegnere l'interruttore di alimentazione principale o l'interruttore di circuito.
- Se l'unità non verrà utilizzata per un lungo periodo di tempo, spegnere l'interruttore principale o l'interruttore di circuito.

DISPLAY DELL'UNITÀ INTERNA

① Hi POWER (Verde)
② FILTER (Arancione)
③ PRE.DEF o FAN ONLY (Arancione)
④ TIMER (Giallo)
⑤ OPERATION (Verde/*Arancione)
⑥ Stato RESET

* Arancione : Operazione di riavvio automatico

PREPARATIVI PRIMA DELL'USO

Preparazione dei filtri

1. Aprire la griglia della presa d'aria e rimuovere i filtri dell'aria.
2. Collegare i filtri. (vedere dettagli nel manuale di installazione)

Caricamento della batterie

1. Rimuovere il coperchio. Inserire 2 nuove batterie (tipo AAA) rispettando le posizioni (+) e (-).
2. Premere RESET : Regolare l'orologio.
   2.1 Premere CLOCK (solo regolazione).
   2.2 Premere (▲) o (▼) : Impostare l'ora corrente.
   2.3 Premere (CLOCK) : Avviare l'orologio.
3. Rimontare il coperchio.

Raggio d'azione del telecomando

- Max. 7 m dall'unità interna

DIREZIONE DEL FLUSSO D'ARIA

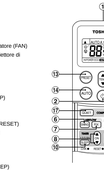
1. Premere (SWING) : Spostare il deflettore di ventilazione nella direzione verticale desiderata.
2. Premere (FIX) : Orientare l'aria automaticamente e premere di nuovo per fermare.
3. Per la direzione orizzontale, regolare manualmente.

Nota:

- Usare solo il tasto (FIX) per spostare il deflettore di ventilazione.
- La funzione di oscillazione deve essere reimpostata ogni volta in seguito all'accensione.

FUNZIONE DEL TELECOMANDO

① Emettitore di segnali infrarossi
② Tasto di accensione/spegnimento (⏻ / |)
③ Tasto di selezione del modo (MODE)
④ Tasto della temperatura (TEMP.)
⑤ Tasto di regolazione della velocità del ventilatore (FAN)
⑥ Tasto per l'orientamento automatico del deflettore di ventilazione (SWING)
⑦ Tasto di regolazione della griglia (FIX)
⑧ Tasto di accensione a timer (ON)
⑨ Tasto di spegnimento a timer (OFF)
⑩ Tasto timer spegnimento automatico (SLEEP)
⑪ Tasto di conferma impostazioni (SET)
⑫ Tasto di cancellazione (CLR)
⑬ Tasto di memorizzazione e preselezione (PRESET)
⑭ Tasto di funzionamento automatico (AUTO)
⑮ Tasto della potenza (H POWER)
⑯ Tasto Economy (ECO)
⑰ Tasto funzionamento silenzioso (QUIET)
⑱ Tasto Comfort per la notte (COMFORT SLEEP)



FUNZIONAMENTO AUTOMATICO (AUTO)

Per selezionare automaticamente il raffreddamento, il riscaldamento o la ventilazione e per controllare la velocità del ventilatore e il deflettore di ventilazione

1. Premere (MODE).
2. Premere (▲) o (▼) : Impostare la temperatura desiderata.

FUNZIONAMENTO AUTOMATICO (AUTO CHANGEOVER: A)

Per selezionare automaticamente il raffreddamento, il riscaldamento o la ventilazione e per controllare la velocità del ventilatore

1. Premere (MODE) : Selezionare A.
2. Premere (▲) o (▼) : Impostare la temperatura desiderata.

RAFFREDDAMENTO / RISCALDAMENTO / SOLA VENTILAZIONE

1. Premere (MODE) : Selezionare Raffreddamento (❄), Riscaldamento (☼), o Sola ventilazione (✣).
2. Premere (▲) o (▼) : Impostare la temperatura desiderata.
   Raffreddamento: Min. 17°C, Riscaldamento: Max. 30°C, Sola ventilazione: Indicazione di temperatura assente
3. Premere (FAN) : Selezionare AUTO, LOW, LOW+, MED, MED+, o HIGH.

FUNZIONAMENTO IN DEUMIDIFICAZIONE (SOLO RAFFREDDAMENTO)

Per la deumidificazione è prevista una moderata azione di raffreddamento con controllo automatico.

1. Premere (MODE) : Selezionare Deumidificazione (💧).
2. Premere (▲) o (▼) : Impostare la temperatura desiderata.

FUNZIONAMENTO HI POWER

Per controllare automaticamente solo la temperatura ambiente, il flusso dell'aria e la modalità di funzionamento e ottenere un'azione di raffreddamento e riscaldamento più rapida (tranne che nelle modalità DRY, FAN ONLY e ON TIMER)

1. Premere (H.P.) : Accendere e spegnere la funzione.
2. Premere (▲) o (▼) : Impostare la temperatura desiderata.

FUNZIONAMENTO ECO

Per controllare automaticamente la temperatura ambiente, la velocità delle ventole e la modalità di funzionamento in modo da risparmiare energia (tranne che nelle modalità DRY, FAN ONLY e ON TIMER)

1. Premere (ECO) : Accendere e spegnere la funzione.
   Nota: In certe condizioni, la modalità ECO potrebbe non garantire un'azione di riscaldamento o raffreddamento sufficiente a causa delle impostazioni di risparmio energetico.

FUNZIONAMENTO TEMPORANEO / RESET

Qualora il telecomando fosse temporaneamente indisponibile o scarico

- Premendo il tasto TEMPORARY/RESET, l'unità può accendersi o spegnersi senza usare il telecomando.
- La velocità del ventilatore è impostata a Auto.

FUNZIONAMENTO DEL TIMER

Impostazione del timer ON

1. Premere (ON) : Impostare il timer ON.
2. Premere (▲) : Impostare il timer.
3. Premere (ON) : Annullare il timer.

Impostazione del timer OFF

1. Premere (OFF) : Impostare il timer OFF.
2. Premere (▲) : Impostare il timer.
3. Premere (OFF) : Annullare il timer.

Ogni funzione di temporizzazione prevede l'impostazione sia del timer ON che del timer OFF. L'attivazione verrà ripetuta tutti i giorni con le impostazioni effettuate.

Impostazione del timer combinato

1. Premere (ON) : Impostare il timer ON.
2. Premere (▲) : Impostare il timer OFF.
3. Premere (SET).
4. Premere il tasto (▲) mentre il simbolo (▲ o ▼) lampeggia.
   - Mentre il timer quotidiano è attivato, entrambe le frecce (▲ ▼) sono indicate.

Nota:

- Posizionare il telecomando in modo che riesca a trasmettere il segnale all'unità interna, altrimenti si può verificare un ritardo temporale fino a 15 minuti.
- L'impostazione verrà salvata per il prossimo funzionamento dello stesso tipo.

FUNZIONI PRESET

Impostare la modalità di funzionamento preferenziale, per poterla selezionare in futuro. L'impostazione verrà memorizzata dall'unità per il funzionamento futuro (tranne la direzione del flusso dell'aria).

1. Selezionare la modalità di funzionamento preferenziale.
2. Per memorizzare l'impostazione premere (PRE) per più di 3 secondi. Viene visualizzato il simbolo P.
3. Premere (PRE) : Usare la funzione di preselezione.

FUNZIONE DI RIACCENSIONE AUTOMATICA

Per riavviare automaticamente il condizionatore dopo un'interruzione dell'energia elettrica (l'alimentazione dell'unità deve essere accesa.)

Impostazione

1. Tenere premuto il tasto TEMPORARY/RESET per 3 secondi per impostare la funzione (spia di funzionamento : arancione).
   - Non usare la funzione TIMER.
2. Tenere premuto il tasto TEMPORARY/RESET per 3 secondi per annullare la funzione (spia di funzionamento : verde).

FUNZIONAMENTO QUIET

Modalità silenziosa, con ventole attivate a velocità bassissima (tranne che in modalità DRY)

1. Premere (QUIET) : Accendere e spegnere la funzione.

FUNZIONAMENTO COMFORT SLEEP

Per risparmiare energia di notte

1. Premere (SLEEP) : Selezionare 1, 3, 5 e 9 ore per il funzionamento del timer OFF.
   Nota: la temperatura impostata aumenterà automaticamente di 1 grado all'ora per 2 h (aumento massimo di 2 gradi).

FUNZIONAMENTO CON TIMER DI SPEGNIMENTO

Per attivare la funzione di spegnimento automatico (timer OFF)

1. Premere (SLEEP) : Selezionare 1, 3, 5 o 9 ore per il funzionamento del timer OFF.

MANUTENZIONE

⚠ Prima di tutto, spegnere l'interruttore di circuito.

Ripristino filtro

La spia FILTER si accenderà; il filtro va pulito.
Per spegnere la spia, premere il tasto TEMPORARY/RESET sull'unità interna.

Unità interna e telecomando

- Pulire l'unità interna e il telecomando con uno strofinaccio bagnato, quando necessario.
- Non usare benzina, diluenti, detersivi o strofinacci sottoposti a un trattamento chimico.

Griglia della presa dell'aria

1. Aprire e rimuovere la griglia della presa dell'aria.
2. Lavarla con una spugna o uno strofinaccio e asciugarla.
3. Rimontarla e chiuderla.

FUNZIONE DI PULIZIA AUTOMATICA (SOLO RAFFREDDAMENTO E FUNZIONAMENTO DEUMIDIFICAZIONE)

Per evitare i cattivi odori causati dall'umidità nell'unità interna

1. Se il tasto (⏻) viene premuto una volta nella modalità "Raffreddamento" o "Deumidificazione", il ventilatore resta in funzione per altri 20 minuti, quindi si spegne automaticamente. In questo modo si avrà una riduzione dell'umidità nell'unità interna.
2. Per spegnere l'unità immediatamente, premere 3 volte (⏻) nell'arco di 30 secondi.

Nota:

- Per annullare questa funzione, tenere premuto il tasto TEMPORARY/RESET per circa 20 secondi. La funzione di pulizia automatica viene annullata.
- Questa funzione non può essere attivata con il modello con Inverter.

FUNZIONAMENTO E PRESTAZIONI

1. Funzione di protezione per tre minuti: Ritarda l'avviamento dell'unità venga per 3 minuti a seguito di una riattivazione improvvisa.
2. Funzione di preriscaldamento: Riscaldare l'unità per 5 minuti prima che abbia inizio la funzione di riscaldamento. (La spia PRE.DEF è accesa.)
3. Controllo dell'aria calda: Quando la temperatura ambiente raggiunge il valore impostato, la velocità del ventilatore viene automaticamente ridotta e l'unità esterna si arresta.
4. Sbrinamento automatico: I ventilatori si spengono durante l'operazione di sbrinamento.
5. Capacità di riscaldamento: Il calore viene assorbito dall'esterno e rilasciato nel locale. Quando la temperatura esterna è troppo bassa, usare un altro apparecchio di riscaldamento insieme al condizionatore d'aria.
6. Considerazioni relative all'accumulo di neve: Per l'unità esterna, scegliere una posizione in cui essa non risulti soggetta all'accumulo di neve, foglie o detriti associati alle varie stagioni.

Nota: Procedura da 2 a 6 per il modello di pompa di calore

Condizioni di esercizio del condizionatore d'aria

Temp. / Operazione	Esterna	Ambiente
Riscaldamento	–10°C ~ 24°C	Inferiore a 28°C
Raffreddamento	15°C ~ 43°C	21°C ~ 32°C
Deumidificazione		17°C ~ 32°C

SOLUZIONE DEI PROBLEMI (PUNTO DI CONTROLLO)

L'unità non funziona.

- L'interruttore di alimentazione principale è spento.
- L'interruttore di circuito è attivato per interrompere l'alimentazione.
- Interruzione della corrente elettrica
- Il timer ON è impostato.

Il raffreddamento o il riscaldamento è anormalmente basso.

- Il filtri sono ostruiti dalla polvere.
- La temperatura è stata impostata in modo errato.
- Le finestre o le porte sono aperte.
- La presa di entrata o di uscita dell'aria dell'unità esterna è ostruita.
- La velocità del ventilatore è troppo bassa.
- La modalità di funzionamento è FAN o DRY.

TOSHIBA

OWNER'S MANUAL

AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE)

For general public use

ENGLISH

ESPAÑOL

FRANÇAIS

ITALIANO

Indoor unit

RAS-10, M10, 13, M13, 16, M16, 18, 24 GK Series

Outdoor unit

RAS-10, 13, 16, 18, 24 GA Series

TOSHIBA

DECLARATION OF CONFORMITY

We, TOSHIBA CARRIER (THAILAND) CO., LTD., 144/9 Moo 5, Bangkadi Industrial Park, Tivanon Road, Tambol Bangkadi, Amphur Muang, Pathumthani, 12000, Thailand, declare under our responsibility that the product, Household split type Room Air Conditioner, to which this declaration relates is in conformity with the provisions of Council Directive 89/336/EEC Electromagnetic Compatibility and 73/23/EEC Low Voltage Directive.

1075005023-①

DEUTSCH

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

GEFAHR

- Installieren, reparieren und öffnen Sie das Gerät nicht und entfernen Sie die Abdeckung nicht (hohe Spannungen). Wenden Sie sich für Installations- und Reparaturarbeiten immer an Fachpersonal.
- Auch bei ausgeschaltetem Gerät besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags!
- Die Installation der Klimaanlage muss im Übereinstimmung mit den örtlichen Vorschriften für die Installation elektrischer Geräte erfolgen.
- Bei einer Festverdrahtung muss eine Möglichkeit zum Trennen der Anlage von der Stromversorgung mit eingebaut werden, die einen Trennabstand von mindestens 3 mm an allen Polen aufweist.

WARNUNG

- Setzen Sie sich nicht längere Zeit direkt dem kühlen Luftstrom aus der Anlage aus.
- Stecken Sie keine Gegenstände in den Lufteinlass- oder Luftauslass und fassen Sie nicht mit den Fingern hinein.
- Bei einer Störung (Brandgeruch usw.) stoppen Sie die Anlage, trennen Sie sie vom Stromnetz oder betätigen Sie den Trennschalter.

VORSICHT

- Reinigen Sie die Anlage nicht mit Wasser (Gefahr eines elektrischen Schlags).
- Verwenden Sie die Klimaanlage bestimmungsgemäß, also nicht zum Kühlen von Lebensmitteln usw.
- Stellen Sie sich nicht auf das Innen-/Außengerät und stellen Sie nichts darauf. Anderfalls besteht Verletzungsgefahr und es kann zu Schäden am Gerät kommen.
- Schalten Sie die Anlage vor dem Reinigen am Hauptschalter/Trennschalter aus.
- Wenn Sie die Anlage länger nicht verwenden, schalten Sie sie am Hauptschalter/Trennschalter aus.

DISPLAY DES INNENGERÄTS

① H! POWER (Orange)
② FILTER (Orange)
③ PRE.DEF oder FAN-ONLY (Orange)
④ TIMER (Gelb)
⑤ OPERATION (Grün/*Orange)
⑥ Taste RESET
* Orange : Neustartautomatik aktiviert

VORBEREITUNGEN

Vorbereiten der Filter

1. Öffnen Sie das Lufteinlassabdeckgitter und nehmen Sie die Luftfilter heraus.
2. Bringen Sie die Filter an. (nähere Informationen finden Sie im Installationshandbuch)

Einlegen von Batterien

1. Nehmen Sie die Abdeckung ab. Legen Sie 2 neue AAA-Batterien unter Beachtung der Markierungen (+) und (-) polaritätsgerecht ein.
2. Drücken Sie RESET : Stellen Sie die Uhr ein.
   2.1 Drücken Sie CLOCK (zur Einstellung).
   2.2 Drücken Sie ▲ und ▼ : Stellen Sie die aktuelle Uhrzeit ein.
   2.3 Drücken Sie OK : Hiermit starten Sie die Uhr.
3. Bringen Sie die Abdeckung wieder an.

Reichweite der Fernbedienung

- Maximaler Abstand zwischen Fernbedienung und Innengerät: 7 m.

RICHTUNG DES LUFTSTROMS

1. Drücken Sie ▲▼ : Bewegen Sie die Luftstromlamellen vertikal in die gewünschte Richtung.
2. Drücken Sie SWING : Der Luftstrom schwenkt automatisch von oben nach unten und zurück. Zum Stoppen drücken Sie die Taste erneut.
3. Die horizontale Richtung des Luftstroms stellen Sie bitte von Hand ein.

Hinweis:

- Verwenden Sie zum Bewegen der Luftstromlamellen ausschließlich die Taste ▲▼.
- Der Schwenkbereich muss jedes Mal eingestellt werden, nachdem das Gerät eingeschaltet wurde.

FUNKTIONEN DER FERNBEDIENUNG

① Infrarotsender
② Start-/Stopptaste (⏻)
③ Betriebsmodusauswahltaste (MODE)
④ Temperaturtaste (TEMP.)
⑤ Taste für die Ventilatorgeschwindigkeit (FAN)
⑥ Luftstromschwenktaste (SWING)
⑦ Luftstromfeststelltaste (FIX)
⑧ Einschalttaste (ON)
⑨ Ausschalttimertaste (OFF)
⑩ Sleep-Timer-Taste (SLEEP)
⑪ Einstelltaste (SET)
⑫ Löschtaste (CLR)
⑬ Taste zum Verwenden und Abrufen gespeicherter Einstellungen (PRESET)
⑭ Automatikfunktion (AUTO)
⑮ Hochleistungstaste (HI POWER)
⑯ Stromspartaste (ECO)
⑰ Flüsterbetriebstaste (QUIET)
⑱ Nachtkomforttaste (COMFORT SLEEP)

AUTOMATIK (AUTO)

Zur automatischen Auswahl von Kühlbetrieb, Heizbetrieb, Nur-Ventilator-Betrieb und zum Steuern von Ventilatorgeschwindigkeit und Luftstromrichtung.

1. Drücken Sie MODE.
2. Drücken Sie ▲ : Stellen Sie die gewünschte Temperatur ein.

AUTOMATIK (AUTOMATISCHER BETRIEBSMODUSWECHSEL: A)

Zur automatischen Auswahl von Kühlbetrieb, Heizbetrieb, Nur-Ventilator-Betrieb

1. Drücken Sie MODE : Wählen Sie A.
2. Drücken Sie ▲ : Stellen Sie die gewünschte Temperatur ein.

KÜHLBETRIEB / HEIZBETRIEB / NUR-VENTILATOR-BETRIEB

1. Drücken Sie MODE : Wählen Sie Kühlbetrieb ❄, Heizbetrieb 🔥, oder Nur-Ventilator-Betrieb 🌀.
2. Drücken Sie ▲ : Stellen Sie die gewünschte Temperatur ein.
   Kühlbereich: Min. 17°C, Heizbereich: Max. 30°C, Nur-Ventilator: Keine Temperaturanzeige
3. Drücken Sie FAN : Wählen Sie AUTO, LOW➡, MED ➡➡, MED+ ➡➡+, oder HIGH ➡➡➡.

ENTFEUCHTUNGSBETRIEB (NUR KÜHLEN)

Für die Entfeuchtung wird automatisch eine moderate Kühlleistung eingestellt.

1. Drücken Sie MODE : Wählen Sie den Entfeuchtungsbetrieb 💧.
2. Drücken Sie ▲ : Stellen Sie die gewünschte Temperatur ein.

HOCHLEISTUNGSBETRIEB

Nur Raumtemperatur, Luftstrom und Betriebsmodus werden für schnelleres Kühlen bzw. Heizen automatisch gesteuert. (nicht im Betriebsmodus DRY (Entfeuchtung), FAN ONLY (nur Ventilator) und ON TIMER (Einschalttimer)).

1. Drücken Sie HI POWER : Starten und stoppen Sie den Hochleistungsbetrieb.

Hinweis: Unter bestimmten Bedingungen ist die Heiz- bzw. Kühlleistung im ECO-Modus aufgrund der Energiesparfunktionen möglicherweise nicht ausreichend.

STROMSPARMODUS (ECO)

Raumtemperatur, Ventilatorgeschwindigkeit und Betriebsmodus werden für Energie sparenden Betrieb automatisch gesteuert. (nicht im Betriebsmodus DRY (Entfeuchtung), FAN ONLY (nur Ventilator) und ON TIMER (Einschalttimer)).

1. Drücken Sie ECO : Starten und stoppen Sie den Hochleistungsbetrieb.

Hinweis: Unter bestimmten Bedingungen ist die Heiz- bzw. Kühlleistung im ECO-Modus aufgrund der Energiesparfunktionen möglicherweise nicht ausreichend.

TEMPORÄRER BETRIEB / ZURÜCKSETZEN

Dank dieser Funktion können Sie die Klimaanlage auch dann bedienen, wenn Sie die Fernbedienung nicht finden können oder der Batterien erschöpft sind.

- Wenn Sie die Taste TEMPORARY/RESET drücken, können Sie die Klimaanlage ohne Fernbedienung starten und stoppen.

TIMERBETRIEB

Einstellen des ON-Timers

1. Drücken Sie ⏲ : Stellen Sie den Einschalttimer ein.
2. Drücken Sie ON : Hiermit aktivieren Sie den Timer.
3. Drücken Sie ON : Hiermit schalten Sie den Timer aus.

Einstellen des OFF-Timers

1. Drücken Sie ⏲ : Stellen Sie den Ausschalttimer ein.
2. Drücken Sie OFF : Hiermit aktivieren Sie den Timer.
3. Drücken Sie OFF : Hiermit schalten Sie den Timer aus.

Mit den Timern können der Einschalt- (ON) und der Ausschalttimer (OFF) eingestellt werden. Die Aktivierung erfolgt täglich.

Einstellen des kombinierten Timers

1. Drücken Sie ⏲ : Zum Einstellen des Einschalttimers.
2. Drücken Sie ⏲ : Zum Einstellen des Ausschalttimers.
3. Drücken Sie OFF.
4. Drücken Sie die Taste SET, solange die Markierung (⏻ oder 🔔) blinkt.
- Wenn der tägliche Timer aktiviert ist, werden beide Pfeile (⏻, 🔔) angezeigt.

SELBSTREINIGUNGSBETRIEB (NUR KÜHL- UND ENTFEUCHTUNGSBETRIEB)

Zum Schutz vor unangenehmen Gerüchen, die durch Feuchtigkeit im Innengerät verursacht werden können.

1. Wenn die Taste ⏻ im Kühl- ("Cool") bzw. Entfeuchtungsbetrieb ("Dry") einmal gedrückt wird, läuft der Ventilator noch weitere 20 Minuten und schaltet sich dann automatisch aus. Dies verringert die Feuchtigkeit im Innengerät.
2. Wenn Sie die Klimaanlage sofort stoppen möchten, drücken Sie ⏻ innerhalb von 30 Sekunden 3-mal.

Hinweis:

- Halten Sie die Taste TEMPORARY/RESET etwa 20 Sekunden lang gedrückt, um diese Funktion auszuschalten. Die Selbstreinigung ist dann deaktiviert.
- Diese Funktion steht beim Inverter-Modell nicht zur Verfügung.

BETRIEBS- UND LEISTUNGSMERKMALE

1. Dreiminütige Einschalterzögerung zum Schutz der Anlage: Wenn die Klimaanlage aus- und sofort wieder eingeschaltet bzw. neu gestartet wird, verzögert diese Funktion den Betriebsstart um etwa 3 Minuten.
2. Vorheizvorgang: Die Klimaanlage wird 5 Minuten lang vorgeheizt, bevor der Heizbetrieb startet. Hierbei leuchtet die Anzeige PRE.DEF.
3. Warmluftkontrolle: Wenn die eingestellte Raumtemperatur erreicht ist, wird die Ventilatorgeschwindigkeit automatisch reduziert und das Außengerät stoppt.
4. Automatischer Abtauvorgang: Während des Abtauvorgangs laufen die Ventilatoren nicht.
5. Heizbetrieb: Beim Heizbetrieb wird Außenwärme aufgenommen und in den Raum geführt. Wenn die Außentemperatur sehr niedrig ist, empfiehlt es sich, zum Heizen nicht allein diese Klimaanlage, sondern in Kombination damit ein weiteres Heizgerät zu verwenden.
6. Achtung bei Schneeverwehungen: Wählen Sie den Standort für das Außengerät so aus, dass der Gerätes nicht von Schneeverwehungen, Laub oder anderen jahreszeitlichen Einflüssen beeinträchtigt wird.

Hinweis: Punkt 2 und 6 gelten nur für das Heizmodell.

Betriebsbedingungen der Klimaanlage

Temp.	Außen	Innen
Betrieb		
Heizen	–10°C ~ 24°C	Unter 28°C
Kühlen	15°C ~ 43°C	21°C ~ 32°C
Entfeuchten		17°C ~ 32°C

STÖRUNGSBEHEBUNG

Die Klimaanlage funktioniert nicht.

- Der Hauptnetzschalter ist ausgeschaltet.
- Der Trennschalter wurde ausgelöst, um die Stromversorgung zu unterbrechen.
- Die Stromversorgung ist unterbrochen.
- Der On-Timer ist eingestellt.

Die Kühl- oder Heizleistung ist unzureichend.

- In den Filtern hat sich Staub angesammelt.
- Die Temperatur wurde nicht richtig eingestellt.
- Fenster oder Türen sind geöffnet.
- Lufteinlass oder Luftauslass des Außengeräts sind blockiert.
- Die Ventilatorgeschwindigkeit ist zu niedrig.
- Als Betriebsmodus ist FAN (Ventilator) oder DRY (Entfeuchtung) eingestellt.

FLÜSTERBETRIEB

Zur Verringerung der Ventilatorgeschwindigkeit auf ein Minimum für einen besonders leisen Betrieb (nicht im Entfeuchtungsbetrieb).

1. Drücken Sie QUIET : Starten und stoppen Sie den Hochleistungsbetrieb.

NACHTKOMFORTBETRIEB

Zum Energiesparen während der Nacht.

1. Drücken Sie SLEEP : Stellen Sie für den Ausschalttimer (OFF-Timer) 1, 3, 5 oder 9 Stunden ein.

Hinweis: Die eingestellte Temperatur wird automatisch 2 Stunden lang um 1 Grad/Stunde erhöht (maximale Erhöhung um 2 Grad).

SLEEP-TIMER-BETRIEB

Zum Starten des Sleep-Timer-Betriebs (OFF-Timer-Betrieb).

1. Drücken Sie SLEEP : Stellen Sie für den Ausschalttimer (OFF-Timer) 1, 3, 5 oder 9 Stunden ein.

WARTUNG

⚠ Schalten Sie die Anlage zunächst am Trennschalter aus.

Filterrücksetzung

Wenn die Anzeige FILTER aufleuchtet, muss der Filter gereinigt werden.
Um die Anzeige auszuschalten, drücken Sie die Taste TEMPORARY/RESET am Innengerät.

Innengerät und Fernbedienung

- Reinigen Sie das Innengerät und die Fernbedienung bei Bedarf mit einem feuchten Tuch.
- Benzin, Verdünner, Scheuerpulver oder chemisch behandelte Staubtücher dürfen nicht verwendet werden.

Lufteinlassabdeckgitter

1. Öffnen Sie das Lufteinlassabdeckgitter und nehmen Sie es ab.
2. Waschen Sie das Gitter mit einem Schwamm oder Tuch und trocknen Sie es ab.
3. Bringen Sie das Gitter wieder an und schließen Sie es.

PORTUGUÊS

PRECAUÇÕES RELATIVAS A SEGURANÇA

PERIGO

- Não instale, repare, abra ou retire a tampa, pois poderá ficar exposto a tensões perigosas. Encarregue o concessionário ou um técnico especializado desta tarefa.
- O facto de desligar a alimentação ou corrente eléctrica não impede um eventual choque eléctrico.
- O aparelho será instalado em conformidade com o regulamento nacional de instalações eléctricas.
- Nas cablagens fixas tem de ser incorporado um meio de desconexão da alimentação com um intervalo de contactos de, pelo menos, 3 mm em todos os pólos.

AVISO

- Evite expor directamente o corpo ao caudal de ar frio por períodos prolongados.
- Não insira os dedos ou qualquer dispositivo na entrada/saída de ar.
- Se ocorrer uma anomalia (cheiro a queimado, etc.), pare o aparelho de ar condicionado e desligue a alimentação eléctrica ou o disjuntor.

CUIDADO

- Não proceda à lavagem da unidade com água. Poderão ocorrer choques eléctricos.
- Não utilize a unidade para outros fins, tais como a conservação de alimentos, criação de animais, etc.
- Não pise nem coloque objectos em cima da unidade interior/exterior. Isto pode provocar danos ou avaria na unidade.
- Antes de proceder à limpeza da unidade, desligue o interruptor principal ou o disjuntor.
- Quando a unidade não for utilizada por períodos prolongados, desligue o interruptor principal ou o disjuntor.

MOSTRADOR DA UNIDADE INTERIOR

① H! POWER (Verde)
② FILTER (Cor de laranja)
③ PRE.DEF ou FAN-ONLY (Cor de laranja)
④ TIMER (Amarelo)
⑤ OPERATION (Verde/*Cor de laranja)
⑥ Botão RESET
* Cor de laranja : Função de arranque automático

PREPARAÇÃO ANTES DA UTILIZAÇÃO

Preparação dos filtros

1. Abra a grelha de admissão de ar e remova os filtros de ar.
2. Fixe os filtros. (veja mais detalhes no manual de instalação)

Carregamento das pilhas

1. Remova a tampa. Insira 2 pilhas novas (tipo AAA) tendo atenção à orientação dos pólos (+) e (-).
2. Carregue em RESET : Acerte o relógio.
   2.1 Carregue em CLOCK (apenas para acertar).
   2.2 Carregue em ▲ ou ▼ : Acerte a hora correcta.
   2.3 Carregue em OK : Inicie o relógio.
3. Volte a colocar a tampa.

Localização do telecomando

- No máximo, a 7 m da unidade interior

DIRECÇÃO DO CAUDAL DE AR

1. Carregue em ▲▼ : Mova o difusor na direcção vertical desejada.
2. Carregue em SWING : Inicie o caudal de ar automaticamente e carregue novamente para parar.
3. O ajuste na direcção horizontal tem de ser realizado manualmente.

Nota:

- Utilize somente o botão ▲▼ para mover o difusor.
- O modo de oscilação tem de ser sempre configurado depois de LIGAR.

FUNÇÃO DO TELECOMANDO

① Emissor de infra-vermelhos
② Botão de colocação em funcionamento/paragem (⏻)
③ Botão de selecção do modo (MODE)
④ Botão da temperatura (TEMP.)
⑤ Botão de velocidade da ventoinha (FAN)
⑥ Botão de regulação automática do difusor (SWING)
⑦ Botão de regulação do difusor (FIX)
⑧ Botão para programar a hora de conexão (ON)
⑨ Botão para programar a hora de desconexão (OFF)
⑩ Botão do temporizador de desactivação automática (SLEEP)
⑪ Botão de reserva (SET)
⑫ Botão de cancelamento (CLR)
⑬ Botão memória e pré-selecção (PRESET)
⑭ Botão de operação automática (AUTO)
⑮ Botão de alta potência (HI POWER)
⑯ Botão de economia (ECO)
⑰ Botão silencioso (QUIET)
⑱ Botão sleep confoto (COMFORT SLEEP)

OPERAÇÃO AUTOMÁTICA (AUTO)

Para selecionar automaticamente arrefecimento, aquecimento ou operação exclusiva da ventoinha e controlar a velocidade e a direcção do caudal de ar

1. Carregue em MODE.
2. Carregue em ▲ : Regule a temperatura desejada.

OPERAÇÃO AUTOMÁTICA (AUTO CHANGEOVER: A)

Para selecionar automaticamente arrefecimento, aquecimento ou operação exclusiva da ventoinha

1. Carregue em MODE : Selecione A.
2. Carregue em ▲ : Regule a temperatura desejada.

OPERAÇÃO DE ARREFECIMENTO / AQUECIMENTO / SÓ VENTOINHA

1. Carregue em MODE : Selecione Arrefecimento ❄, Aquecimento 🔥, ou Só ventoinha 🌀.
2. Carregue em ▲ : Regule a temperatura desejada.
   Arrefecimento: Mín. 17°C, Aquecimento: Máx. 30°C, Só ventoinha: Sem indicação de temperatura
3. Carregue em FAN : Seleccione AUTO, LOW➡, LOW+ ➡➡, MED ➡➡➡, MED+ ➡➡➡+, ou HIGH ➡➡➡➡.

FUNCIONAMENTO A SECO (APENAS ARREFECIMENTO)

Para o processo de desumidificação, o arrefecimento moderado é controlado automaticamente.

1. Carregue em ECO : Seleccione Eco.
2. Carregue em ▲ : Regule a temperatura desejada.

OPERAÇÃO Hi POWER

Apenas para controlar automaticamente a temperatura ambiente, o fluxo de ar e o modo de funcionamento, para uma operação de arrefecimento ou aquecimento mais rápida. (excepto nos modos DRY, FAN ONLY e ON TIMER)

1. Carregue em HI POWER : Inicie e pare a operação.
2. Carregue em ▲ : Regule a temperatura desejada.

OPERAÇÃO ECO

Para controlar automaticamente a temperatura ambiente, a velocidade da ventoinha e o modo de funcionamento, de forma a poupar energia (excepto nos modos DRY, FAN ONLY e ON TIMER)

1. Carregue em ECO : Inicie e pare a operação.
   Nota: Sob certas condições, o modo ECO poderá não fornecer o aquecimento ou arrefecimento adequados, devido às funções de poupança de energia.

FUNCIONAMENTO TEMPORÁRIO / REDEFINIÇÃO

No caso de não se saber onde está o telecomando ou de as pilhas estarem descarregadas

- Se carregar no botão TEMPORARY/RESET, a unidade pode ser colocada em funcionamento ou parada sem o telecomando.

OPERAÇÃO TIMER

Configuração do ON Timer

1. Carregue em ⏲ : Defina o temporizador ON desejado.
2. Carregue em ON : Programe o temporizador.
3. Carregue em ON : Cancele o temporizador.

Configuração do OFF Timer

1. Carregue em ⏲ : Defina o temporizador OFF desejado.
2. Carregue em OFF : Programe o temporizador.
3. Carregue em OFF : Cancele o temporizador.

Cada um dos temporizadores permite ao utilizador definir ambos os temporizadores ON e OFF e os mesmos serão activados diariamente.

Configurar temporizador combinado

1. Carregue em ⏲ : Definir o temporizador ON.
2. Carregue em ⏲ : Definir o temporizador OFF.
3. Carregue em OFF.
4. Carregue no botão SET enquanto a marca (⏻ ou 🔔) estiver a piscar.
- No decorrer da activação do temporizador diário, ambas as setas (⏻, 🔔) são indicadas.

Nota:

- Mantenha o telecomando dentro do alcance de transmissão à unidade interior, caso contrário poderá ocorrer um atraso até 15 minutos.
- A configuração será guardada para a próxima operação igual.

OPERAÇÃO PRESET

Defina o tipo de funcionamento preferido para posterior utilização. A configuração será guardada pela unidade para operação futura (excepto direcção do fluxo de ar).

1. Seleccione o tipo de funcionamento preferido.
2. Carregue e mantenha carregado o botão SET durante 3 segundos para memorizar a definição. É mostrada a marca 🔔.
3. Carregue em PRESET : Executa a operação pré-configurada.

OPERAÇÃO AUTO RESTART

Para reiniciar automaticamente o sistema de ar condicionado após uma falha de energia (A unidade tem de estar ligada à corrente.)

Configuração

1. Carregue e mantenha carregado o botão TEMPORARY/RESET durante 3 segundos para configurar a operação (lâmpada de funcionamento : laranja).
2. Não executa a operação TIMER.
3. Carregue e mantenha carregado o botão TEMPORARY/RESET durante 3 segundos para cancelar a operação (lâmpada de funcionamento : verde).

FUNCIONAMENTO SILENCIOSO

Funcionamento silencioso em velocidade de ventoinha super reduzida para (excepto em modo DRY)

1. Carregue em QUIET : Inicie e pare a operação.

FUNCIONAMENTO SLEEP CONFORTO

Para poupar energia durante o sono

1. Carregue em SLEEP : Seleccione 1, 3, 5 ou 9 horas para operação OFF timer.
   Nota: A temperatura definida irá aumentar automaticamente 1 grau/hora durante 2 horas (aumento máximo de 2 graus).

FUNCIONAMENTO TEMPORIZADOR SLEEP

Para iniciar o funcionamento do temporizador sleep (temporizador OFF)

1. Carregue em SLEEP : Seleccione 1, 3, 5 ou 9 horas para operação OFF timer.

MANUTENÇÃO

⚠ Em primeiro lugar, desligue o disjuntor.

Repor filtro

A luz FILTER acende; o filtro tem de ser limpo.
Para desligar a luz, carregue no botão TEMPORARY/RESET na unidade interior.

Unidade interior e telecomando

- Limpe a unidade interior e o telecomando com um pano humedecido, sempre que for necessário.
- Não use benzina, diluente, pó para polir ou produtos de limpeza do pó especialmente químicos.

Grelha de admissão de ar

1. Abra e remova a grelha de admissão de ar.
2. Lave o com uma esponja ou toalha e seque-a.
   Reinstale-a e feche-a.

OPERAÇÃO DE AUTO-LIMPEZA (OPERAÇÃO DE ARREFECIMENTO E A SECO APENAS)

Para prevenir mau odores causados pela humidade na unidade interior

1. Se o botão ECO for carregado uma vez durante o modo "Arrefecimento" ou "Seco", a ventoinha irá continuar a trabalhar durante mais 20 minutos, desligando-se então automaticamente. Isto permitirá a diminuição de humidade na unidade interior.
2. Para parar a unidade imediatamente, carregue ON 3 vezes e em cada 30 segundos.

Nota:

- Para cancelar a função, carregue e mantenha carregado o botão TEMPORARY/RESET durante cerca de 20 segundos. A função de auto-limpeza será cancelada.
- Esta função pode ser utilizada no modelo inverter.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

- Μην τοποθετείτε, μην αποκολλάτε, μην ανάγετε και μην αφαιρείτε το κάλυμμα. Ενδέχεται να εκτεθείτε σε επικίνδυνες στάθμες τάσης. Αναθέτε στην αντιπροσωπεία ή σε κάποιον ειδικευμένο τεχνικό να το κάνει.
- Η απενεργοποίηση της συσκευής δεν σας προστατεύει από πιθανό κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας.
- Η τοποθέτηση της συσκευής θα πρέπει να γίνει σύμφωνα με τον εθνικό κανονισμό που αφορά τις καλωδιώσεις.
- Θα πρέπει να παρέχεται στην μόνιμη καλωδίωση τρόπος αποσύνδεσης από την παροχή, με διαχωριστή των σημείων τουλάχιστον κατά 3 mm, σε όλους τους πόλους.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Μην εκθέτετε το σώμα σας στην κρύα ροή αέρα επί μεγάλες χρονικές περιόδους.
- Μην εισάγετε τα δάχτυλά σας ή αντικείμενα στην εισαγωγή/έξοδο του αέρα.
- Όταν η μονάδα εμφανίσει ενδείξεις (οσμή καμένου κ.λπ.), διακόψτε τη λειτουργία του κλιματιστικού και αποσυνδέστε το από την πρίζα ή κατεβάστε την ασφάλεια.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ

- Μην πλένετε την μονάδα με νερό. Μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
- Μην χρησιμοποιείτε το κλιματιστικό κατά τρόπο μη ειδικό, όπως π.χ. συντήρηση τροφίμων, η εργασική άλση κ.λπ.
- Μη μην πατάτε και να μη τοποθετείτε τίποτα επάνω στην εσωτερική/εξωτερική μονάδα. Μπορεί να τραυματιστείτε ή να προκληθούν ζημιά στη μονάδα.
- Πριν τον καθαρισμό της μονάδας, κλείστε το γενικό διακόπτη ή τον ασφαλειοδιάκτη.
- Όταν η μονάδα δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλη χρονική περίοδο, κλείστε το γενικό διακόπτη ή τον ασφαλειοδιάκτη.

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ

① Λυχνία H! POWER (Πράσινη)
② Λυχνία FILTER (Πορτοκαλί)
③ Λυχνία PRE.DEF ή FAN-ONLY (Πορτοκαλί)
④ Λυχνία TIMER (Κίτρινη)
⑤ Λυχνία OPERATION (Πράσινη/*Πορτοκαλί)
⑥ Κουμπί RESET
* Πορτοκαλί : Λειτουργία αυτόματης επανεκκίνησης

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

Προετοιμασία των φίλτρων

1. Ανοίξτε τη γρίλια εισαγωγής του αέρα και αφαιρέστε τα φίλτρα αέρα.
2. Τοποθετήστε τα φίλτρα. (δείτε τις λεπτομέρειες στις οδηγίες εγκατάστασης)

6. Possibilidade de acumulação de neve: Seleccione uma localização para a unidade exterior, de modo que esta não fique exposta à acumulação de neve, folhas ou outros detritos sazonais.
   Nota: Item 2 e 6 para o modelo de aquecimento.

Condições de operação do aparelho de ar condicionado

Temp.	Exterior	Interior
Operação		
Aquecimento	–10°C ~ 24°C	Inferior a 28°C
Arrefecimento	15°C ~ 43°C	21°C ~ 32°C
Seco		17°C ~ 32°C

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS (PONTO DE CONTROLO)

A unidade não funciona.

- O interruptor de corrente principal está desligado.
- O disjuntor está activado para cortar a corrente.
- Interrupção da corrente eléctrica
- ON timer está configurado.

O arrefecimento ou aquecimento são anormalmente baixos.

- Os filtros estão bloqueados com pó.
- A temperatura foi regulada incorrectamente.
- As janelas ou portas estão abertas.
- A entrada ou saída de ar da unidade exterior está bloqueada.
- A velocidade da ventoinha é demasiado baixa.
- O modo de operação é FAN ou DRY.

Συνεχίστε

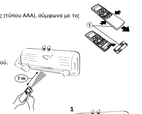
☞ *Συνέχεια*

Τοποθέτηση των μπαταριών

1. Αφαιρέστε το κάλυμμα. Τοποθετήστε 2 νέες μπαταρίες (τύπου ΑΑΑ), σύμφωνα με τις θέσεις (+) και (-).
2. Πατήστε το κουμπί RESET : Ρυθμίστε την ώρα.
   2.1 Πιέστε το κουμπί CLOCK (ρύθμιση ρολογιού).
   2.2 Πιέστε το κουμπί ΗΗ ή : Ρύθμιση της τρέχουσας ώρας.
   2.3 Πιέστε το κουμπί : Επιλογή της τρέχουσας του ρολογιού.
3. Επανατοποθετήστε το κάλυμμα.

Θέση του τηλεχειριστηρίου

- Μέγιστη απόσταση από την εσωτερική μονάδα 7 m.

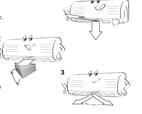


ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗ ΡΟΗΣ

1. Πιέστε : Μετακινήστε την περσίδα κατακόρυφης, ωστόσο στηριχτεί προς την κατεύθυνση που επιθυμείτε.
2. Πιέστε : Ενεργοποιείται την αυτόματη ταλάντωση της ροής αέρα. Πιέστε και πάλι για διακοπή.
3. Η κίνηση κατεύθυνση ρυθμίζεται με το χέρι.

Σημείωση:

- Χρησιμοποιήστε μόνο το κουμπί για να μετακινήσετε την περσίδα.
- Η λειτουργία κίνησης πρέπει να ρυθμίζεται κάθε φορά μετά το ΑΝΑΜΜΑ.



ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΤΟΥ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ

① Πομπός υπέρυθρων σημάτων
② Κουμπί εκκίνησης/παύσης ( )
③ Κουμπί επιλογής λειτουργίας (MODE)
④ Κουμπί θερμοκρασίας (TEMP)
⑤ Κουμπί ταχύτητας ανεμιστήρα (FAN)
⑥ Κουμπί αυτόματης παλινδρόμησης περσίδων (SWING)
⑦ Κουμπί ρύθμισης θέσης περσίδων (FIX)
⑧ Κουμπί χρονοδιακόπτη ενεργοποίησης (ON)
⑨ Κουμπί χρονοδιακόπτη απενεργοποίησης (OFF)
⑩ Κουμπί χρονοδιακόπτη ύπνου (SLEEP)
⑪ Κουμπί απαλότερου αέρα (QUIET)
⑫ Κουμπί ακύρωσης (CLR)
⑬ Κουμπί Μνήμης και Προσπέλασης (PRESET)
⑭ Κουμπί αυτόματης λειτουργίας (AUTO)
⑮ Κουμπί υψηλής ισχύος (HI POWER)
⑯ Κουμπί Οικονομίας (ECO)
⑰ Κουμπί Ύπνου Λειτουργίας (QUIET)
⑱ Κουμπί Άνετου ύπνου (COMFORT SLEEP)

ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ (AUTO)

Για να επιλέξετε αυτόματη τη λειτουργία φύξης, θέρμανσης ή μόνο ανεμιστήρα, καθώς και για τον έλεγχο της ταχύτητας ανεμιστήρα και των περσίδων

1. Πατήστε το .
2. Πιέστε : Ρυθμίστε στην θερμοκρασία που επιθυμείτε.

ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ (ΑΥΤΟΜΑΤΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ ΔΙΑΛΥΣΗΣ: Α)

Για να επιλέξετε αυτόματη τη λειτουργία φύξης, θέρμανσης ή μόνο ανεμιστήρα, καθώς

1. Πιέστε : Επιλέξτε Α.
2. Πιέστε : Ρυθμίστε στην θερμοκρασία που επιθυμείτε.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΨΥΧΗΣ / ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ / ΜΟΝΟ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ

1. Πιέστε : Επιλέξτε ψύξη , θέρμανση ή ανεμιστήρα μόνο .
2. Πιέστε : Ρυθμίστε στην θερμοκρασία.
   Ψύξη: Ελάχ. 17°C, Θέρμανση: Μέγ. 30°C. Ανεμιστήρας μόνο: Δεν υπάρχει ένδειξη θερμοκρασίας
3. Πιέστε : Επιλέξτε ΑΥΤΟ, LOW, MED και HIGH.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΦΥΓΡΑΝΣΗΣ (ΜΟΝΟ ΨΥΞΗ)

Κατά τη λειτουργία της ψύξη/ανεμ. ελέγχεται αυτόματα και μια λειτουργία περιορισμού ψύξης.

1. Πιέστε : Επιλέξτε Αφύγανση .
2. Πιέστε : Ρυθμίστε στην θερμοκρασία που επιθυμείτε.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ HI POWER

Για να αλλάξετε αυτόματα μόνο τη θερμοκρασία δωματίου, τη ροή αέρα και τον τρόπο λειτουργίας για πιο γρήγορη λειτουργία της ψύξης ή της θέρμανσης εκτός από τις λειτουργίες DRY, FAN ONLY και ON TIMER)

1. Πιέστε : Ενεργοποίηση και τερματισμός της λειτουργίας.

2. Πιέστε : Ρυθμίστε στην θερμοκρασία που επιθυμείτε.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ECO

Για να αλλάξετε αυτόματα μόνο τη θερμοκρασία δωματίου, τη ροή αέρα και τον τρόπο λειτουργίας ώστε να εξοικονομήσετε ενέργεια (εκτός από τις λειτουργίες DRY, FAN ONLY και ON TIMER)

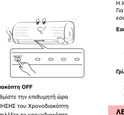
1. Πιέστε : Ενεργοποίηση και τερματισμός της λειτουργίας.

Σημείωση: Όταν ορισμένες συνθήκες, η λειτουργία ECO μπορεί να μην παρέχει επαρκή θέρμανση ή ψύξη ειδικές για χαρακτηριστικών εξοικονόμησης ενέργειας.

ΠΡΟΣΩΡΙΝΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ / ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ

Εάν χάσετε το τηλεχειριστήριό σας ή απορριπτεί.

- Πιέζοντας το κουμπί TEMPORARY/RESET, η μονάδα μπορεί να τεθεί σε λειτουργία ή εκτός λειτουργίας χωρίς τη χρήση του τηλεχειριστηρίου.



ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ

Ρύθμιση του χρονοδιακόπτη ΟΝ

1. Πιέστε : Ρυθμίστε την επιθυμητή ώρα ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ του Χρονοδιακόπτη.
2. Πιέστε : Επιλέξτε το χρονοδιακόπτη.
3. Πιέστε : Ακυρώστε τη λειτουργία του χρονοδιακόπτη.

Ρύθμιση του χρονοδιακόπτη OFF

1. Πιέστε : Ρυθμίστε την επιθυμητή ώρα ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ του Χρονοδιακόπτη.
2. Πιέστε : Επιλέξτε το χρονοδιακόπτη.
3. Πιέστε : Ακυρώστε τη λειτουργία του χρονοδιακόπτη.

Κάθε χρονοδιακόπτης επιτρέπει στη χρήστη να ρυθμίσει τους χρονοδιακόπτες ΟΝ και OFF, και θα ενεργοποιείται σε καθημερινή βάση.

Ρύθμιση του συνδυασμένου χρονοδιακόπτη

1. Πατήστε : Ρυθμίστε το χρονοδιακόπτη ΟΝ.
2. Πατήστε : Ρυθμίστε το χρονοδιακόπτη OFF.
3. Πατήστε : .
4. Πατήστε το κουμπί για ανεβοδιπλάτε τη ένδειξη (ή).
- Όταν ενεργοποιείται οι καθημερινός χρονοδιακόπτης, υποδεικνύεται και τα δύο βέλη (ή).

Σημείωση:

- Τοποθέτηση το τηλεχειριστήριο σε θέση τέτοια από όπου θα μπορέσει να ανταλλάσει φάση στην εσωτερική μονάδα. Διαφορετικά, μπορεί να προκύψει χρονική καθυστέρηση έως και 15 λεπτών.
- Η ρύθμιση θα αποτιμηκνεί για την επόμενη παρόμοια λειτουργία.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ PRESET

Ρυθμίστε τη λειτουργία που προτιμάτε για μελλοντική χρήση. Η ρύθμιση θα αποθηκευτεί στη μονάδα για μελλοντική λειτουργία (εκτός της κατεύθυνσης της ροής αέρα).

1. Ρυθμίστε τη λειτουργία που προτιμάτε.
2. Πατήστε για κράτηστε πατημένο το για 3 δευτερόλεπτα για να αποθηκευτεί η ρύθμιση. Εμφανίζεται η ένδειξη .
3. Πιέστε το κουμπί : Εκκινεί η αποθηκευμένη λειτουργία.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΥΤΟΜΑΤΗΣ ΕΠΑΝΕΚΚΙΝΗΣΗΣ

Για να επανεκκινήσετε αυτόματα το κλιματιστικό μετά από διακοπή ρεύματος (η μονάδα πρέπει να είναι ενεργοποιημένη.)

Ρύθμιση

1. Πατήστε και κράτηστε πατημένο το κουμπί TEMPORARY/RESET για 3 δευτερόλεπτα, για να ρυθμίσετε τη λειτουργία (λυχνία λειτουργίας : πορτοκαλί).
   - Μην την χρησιμοποιείτε κατά τη διάρκεια της λειτουργίας TIMER.
2. Πατήστε και κράτηστε πατημένο το κουμπί TEMPORARY/RESET για 3 δευτερόλεπτα, για να ακυρώσετε τη λειτουργία (λυχνία λειτουργίας : πράσινη).

ΗΣΥΧΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Ο ανεμιστήρας δουλειάει σε πάρα πολύ χαμηλή ταχύτητα για όγκιση λειτουργία (εκτός από όταν είναι στην κατάσταση DRY).

1. Πιέστε : Ενκίνηση και τερματισμός της λειτουργίας.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΝΕΤΟΥ ΥΠΝΟΥ

Για την εξοικονόμηση ενέργειας κατά τη διάρκεια του ύπνου

1. Πιέστε : Επιλέξτε 1, 2, 3 ή 9 ώρες για τη λειτουργία του χρονοδιακόπτη απενεργοποίησης.

Σημείωση: Η καθυστέρηση θερμοκρασία θα αυξήσετε αυτόματα κατά 1 βαθμό1 ώρα για 2 ώρες (μέγιστη αύξηση 2 βαθμών).

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ ΥΠΝΟΥ

Για να ξεκινήσει η λειτουργία του χρονοδιακόπτη ύπνου (ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ χρονοδιακόπτης)

1. Πιέστε : Επιλέξτε 1, 3, 5 ή 9 ώρες για τη λειτουργία του χρονοδιακόπτη απενεργοποίησης.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Πρίν απενεργοποιήσετε τον αφαιλειτουργία.

Επανεγκαρδί φίλτρου

Η λυχνία FILTER ανάβει. Το φίλτρο πρέπει να καθαριστεί.

Για να αφήσετε τη λυχνία, πιέστε το κουμπί TEMPORARY/RESET στην εσωτερική μονάδα.

Εωτερική μονάδα και τηλεχειριστήριο

- Καθαρίστε την εσωτερική μονάδα και το τηλεχειριστήριο, όποτε χρειάζεται, με ένα βαμβακερό πανί.
- Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη, διαλυτικό, ακόνη γυαλίσματος ή διαλυτικό για γυαλιά ουσίας.

Γρίλια εσοδου αέρα

1. Ανοίξτε και αφαιρέστε τη γρίλια εσόδου αέρα.
2. Πλύνετε τη γρίλια χρησιμοποιώντας ή μία πιστέτα και στεγνώστε την.
3. Επανατοποθετήστε και κλείστε την.

ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΑΥΤΟΜΑΤΟΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ (ΜΟΝΟ ΣΤΙΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΨΥΞΗΣ ΚΑΙ ΑΦΥΓΡΑΝΣΗΣ)

Για να πραγματοποιήσετε από τις όσχυμες σαφές που εκλύονται λόνω της υγρασίας στην εσωτερική μονάδα

1. Εάν το κουμπί πατηθεί μία φορά κατά τη διάρκεια των λειτουργιών "Ψύξη" ή "Αφύγανση", ο ανεμιστήρας θα συνεχίσει για άλλα 20 λεπτά και, στη συνέχεια, θα απενεργοποιηθεί αυτόματα. Αυτό θα μειώσει την υγρασία στην εσωτερική μονάδα.
2. Για να διακόψετε αμέσως τη λειτουργία της μονάδας, πατήστε το για 3 φορές μέσα σε 30 δευτερόλεπτα.

Σημείωση:

- Για να ανοίξετε αυτή τη λειτουργία, πατήστε και κράτηστε πατημένο το κουμπί TEMPORARY/RESET επί περίπου 20 δευτερόλεπτα. Η λειτουργία αυτήματου καθαρισμού θα ακουβεί.
- Αυτή η λειτουργία θα μπορεί να τροποποιηθεί μόνο το μοντέλο Inverter.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΑΠΟΔΟΣΗ

1. Χαρακτηριστικό προστασίας τρίων λεπτών: Αποτρέπει την ενεργοποίηση της μονάδας για 3 λεπτά, όταν ενεργοποιηθεί αμέσως μετά από διακοπή λειτουργίας ή διακόπτης τροφοδοσίας ρεύματος στη ζεύξη.
2. Λειτουργία προθέρμανσης: Θερμαίνει τη μονάδα επί 5 λεπτά πριν ξεκινήσει η λειτουργία θέρμανσης (σε λυχνία PRE-DEF είναι αναμμένη.)
3. Έλεγχος θερμού αέρα: Όταν η θερμοκρασία του δωματίου φτάσει στην καθορισμένη θερμοκρασία, η ταχύτητα του ανεμιστήρα μειώνεται αυτόματα και η εξωτερική μονάδα παύει να λειτουργεί.
4. Αυτόματη απόψυξη: Οι εσωτερικές μονάδες θα σταματήσουν κατά τη διάρκεια της λειτουργίας απόψυξης.
5. Θερμαντική απόδοση: Θερμότητα απορροφάτα από τον εξωτερικό χώρο και αποδίδεται στο δωμάτιο. Όταν η θερμοκρασία έξω είναι πολύ χαμηλά, χρησιμοποιήστε μια άλλη κατάλληλη συσκευή θέρμανσης σε συνδυασμό με το κλιματιστικό.
6. Περίοδος/χρόνος συνδυασμένου χρονού: Επιλέξτε τη θέση την εξωτερικής μονάδας σε σημείο που να μην είναι εκτεθειμένη σισσάφεσση χιονιού, φύλλων ή άλλων υπολειμμάτων, ανάλογα με την εποχή.

Σημείωση: Τα στοιχεία 2 έως 6 αναφέρονται στο μοντέλο θέρμανσης.

Συνθήκες λειτουργίας του κλιματιστικού

Θερμ. / Λειτουργία	Εξωτερικός χώρος	Δωμάτιο
Θέρμανση	-10°C – 24°C	Μικρότερη από 28°C
Ψύξη	15°C – 43°C	21°C – 32°C
Αφύγανση		17°C – 32°C

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ (ΣΗΜΕΙΩ ΕΛΕΓΧΟΥ)

Η μονάδα δεν λειτουργεί:

- Ο ανεγκικός διακόπτης είναι απενεργοποιημένος.
- Ο ασφαλισμένος απενεργοποιείται για να διακόψει την παροχή ρεύματος.
- Διακοπή ρεύματος.
- Έχει ενεργοποιηθεί ο χρονοδιακόπτης ενεργοποίησης.

Η μονάδα φύξης ή θέρμανσης είναι αφύσικα χαμηλή.

- Τα φίλτρα είναι φραγμένα από σκόνη.
- Δεν έχει ρυθμιστεί η κατάλληλη θερμοκρασία.
- Υπάρχουν ανοικτά πόρτες ή πόρτες.
- Η εισαγωγή ή η έξοδος αέρα της εξωτερικής μονάδας έχει μπλοκαριστεί.
- Η ταχύτητα του ανεμιστήρα είναι ρυθμισμένη πολύ χαμηλά.
- Ο τρόπος λειτουργίας είναι ΑΗ ή DRY.

POLSKI

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Nie wolno samodzielnie instalować ani przeprowadzać naprawy urządzenia, jak również otwierać bądź zdejmować pokrywy. Może to grozić porażeniem prądem o wysokim napięciu. Wykonanie tych czynności należy zlecić sprzedawcy lub wykwalifikowanemu personelowi.
- Odcięcie dopływu prądu nie chroni przed możliwym porażeniem prądem elektrycznym.
- Urządzenie powinno być zainstalowane zgodnie z krajowymi przepisami dotyczącymi instalacji elektrycznych.
- Stała instalacja elektryczna winna być wyposażona w urządzenie odłączające zasilanie o odstępie między stykami wynoszącym przynajmniej 3 mm.

OSTRZEŻENIE

- Unikać dłuższego bezpośredniego wystawienia ciała na podmuch chłodnego powietrza.
- Nie należy wkładać palców lub innych obiektów do otworów wlotu/wylotu powietrza.
- Nie stawać ani klaść żadnych przedmiotów na urządzeniu wewnętrznym/zewnętrznym. Działanie takie może spowodować uszkodzenie ciała lub urządzenia.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy wyłączyć urządzenie za pomocą głównego wyłącznika zasilania lub wyłącznika automatycznego.
- Jeśli klimatyzator nie będzie używany przez dłuższy czas, należy wyłączyć główny wyłącznik zasilania lub wyłącznik automatyczny.

WYŚWIETLACZ URZĄDZENIA WEWNĘTRZNEGO

① Hi POWER (Zalecaj) (18–24k) (Model grzewczy)
② FILTER (Pomarańczowa)
③ PRE.DEF lub FAN-ONLY (Pomarańczowa)
④ TIMER (Zółta)
⑤ OPERATION (Zielona/*Pomarańczowa)
⑥ Hi POWER RESET
* Pomarańczowa : Tryb automatycznego wznowienia pracy

(10–16k) (Model grzewczy)

(Model chłodzący)

PRZYGOTOWANIE PRZED UŻYCIEM

Przygotowanie filtrów

1. Otwórz kratkę wlotu powietrza i wyjmij filtry powietrza.
2. Zainstaluj filtry. (patrz szczegółowe informacje w podręczniku instalacji)

Wkładanie baterii

1. Zdejmij pokrywę. Włóż dwie nowe baterie (typ AAA) pamiętając, aby nie pomylić biegunów baterii (+) i (-).
2. Naciśnij przycisk RESET : Nastaw zegar.
   2.1 Naciśnij przycisk CLOCK (tryb regulacji).
   2.2 Naciśnij przycisk lub : Ustaw aktualny czas.
   2.3 Naciśnij przycisk : Rozpocznij pracę zegara.
3. Załóż pokrywę.

Usytuowanie pilota

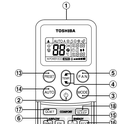
- Maks. 7 m od urządzenia wewnętrznego

KIERUNEK STRUMIENIA POWIETRZA

1. Naciśnij przycisk : Ustaw żaluzje, aby wyregulować pionowy strumień powietrza.
2. Naciśnij przycisk : Uruchom automatyczną funkcję ruchu (SWING) i naciśnij ponownie, aby zatrzymać.
3. Poziomy strumień powietrza wyreguluj ręcznie.

Uwaga:

- Do wyregulowania żaluzji używaj tylko przycisku .
- Po kadrzorazowym włączeniu urządzenia należy je przestawić na ruch obrotowy.



FUNKCJE PILOTA

① Przekaźnik promieni podczerwonych
② Przycisk Start/Stop ( )
③ Przycisk wyboru trybu (MODE)
④ Przycisk temperatury (TEMP)
⑤ Przycisk prędkości wentylatora (FAN)
⑥ Przycisk automatycznego ruchu żaluzji (SWING)
⑦ Przycisk ustawienia żaluzji (FIX)
⑧ Przycisk programatora czasu włączenia (ON)
⑨ Przycisk programatora czasu wyłączenia (OFF)
⑩ Przycisk programowanego wyłączenia (SLEEP)
⑪ Przycisk automatycznego działania (AUTO)
⑫ Przycisk intensywnego działania (HI POWER)
⑬ Przycisk trybu niskiego poboru mocy (ECO)
⑭ Przycisk wyciszenia (QUIET)
⑱ Przycisk komfortowego wyłączania (COMFORT SLEEP)

DZIAŁANIE AUTOMATYCZNE (AUTO)

Urządzenie samoczynnie wybiera funkcję chłodzenia, nagrzewania lub pracy wentylatora oraz szybkość obrotów wentylatora i ustawienie żaluzji

1. Naciśnij przycisk .
2. Naciśnij przycisk : Ustaw żądaną temperaturę.

DZIAŁANIE AUTOMATYCZNE (AUTO ZAMIANA: A)

Urządzenie samoczynnie wybiera tryb chłodzenia, nagrzewania lub pracy wentylatora

1. Naciśnij przycisk : Wybierz A.
2. Naciśnij przycisk : Ustaw żądaną temperaturę.

CHŁODZENIE / NAGRZEWANIE / TYLKO WENTYLATOR

1. Naciśnij przycisk : Wybierz Chłodzenie , Nagrzewanie , lub Tylko wentylator .
2. Naciśnij przycisk : Ustaw żądaną temperaturę.
   Chłodzenie: 17°C do powyżej, Grzanie: 30°C lub poniżej, Tylko wentylator: Brak wskazania temperatury
3. Naciśnij przycisk : Wybierz AUTO, LOW , MED , HIGH.

OPERACJA OSUSZANIA (TYLKO CHŁODZENIE)

W trakcie operacji Osuszania, urządzenie samoczynnie kontroluje funkcje chłodzenia ustawiona na poziom średni.

1. Naciśnij przycisk : Wybierz Osuszanie .
2. Naciśnij przycisk : Ustaw żądaną temperaturę.

TRYB HI POWER

Samoczynna kontrola trybu w zależnie temperatury pomieszczenia, przepływu powietrza oraz trybu powietrza zapewnia szybsze działanie funkcji chłodzenia lub nagrzewania (oprócz trybu DRY, FAN ONLY i ON TIMER)

1. Naciśnij przycisk : Uruchom i zatrzymaj pracę.
2. Naciśnij przycisk : Ustaw żądaną temperaturę.

DZIAŁANIE W TRYBIE NISKIEGO POBORU MOCY

Samoczynne sterowanie temperaturą pomieszczenia, szybkością obrotów wentylatora i trybem pracy w ramach oszczędzania energii (oprócz trybu DRY, FAN ONLY i ON TIMER)

1. Naciśnij przycisk : Uruchom i zatrzymaj pracę.

Uwaga: W niektórych przypadkach funkcje oszczędzania energii trybu ECO nie zapewnią dostatecznego stopnia nagrzewania lub chłodzenia.

DZIAŁANIE FUNKCJI TEMPORARY / KASOWANIE

Ta funkcja służy do sterowania urządzeniem w wypadku zagubienia pilota zdalnego sterowania lub wyczerpania baterii zasilających pilota

- Naciskając przycisk TEMPORARY/RESET można uruchomić lub wyłączyć klimatyzator bez korzystania z pilota.

OBSŁUGA PROGRAMATORA

Ustawianie programatora czasu włączenia ON

1. Naciśnij przycisk : Ustaw żądaną godzinę włączenia urządzenia.
2. Naciśnij przycisk : Ustaw programator.
3. Naciśnij przycisk : Skasuj ustawienia programatora.

Ustawianie programatora czasu wyłączenia OFF

1. Naciśnij przycisk : Ustaw żądaną godzinę wyłączenia urządzenia.
2. Naciśnij przycisk : Ustaw programator.
3. Naciśnij przycisk : Skasuj ustawienia programatora.

Czas włączenia ON i wyłączenia OFF można ustawić przy pomocy dowolnego programatora, który będzie codziennie stosował te ustawienia.

Ustawianie programatora łączonego

1. Naciśnij przycisk : Ustaw programator czasu włączenia ON.
2. Naciśnij przycisk : Ustaw programator czasu wyłączenia OFF.
3. Naciśnij przycisk .
4. Naciśnij przycisk gdy miga wskaźnik (lub).
- Podczas aktywowania funkcji programatora codziennego, wyświetlane są obie strzałki (i).

Uwaga:

- Pilot powinien się znajdować w odpowiedniej odległości od urządzenia wewnętrznego; w przeciwnym razie wystąpi opóźnienie do 15 minut.
- Ustawienie zostanie zachowane dla kolejnej operacji tego samego typu.

USTAWIENIA POCZĄTKOWE

Istnieje możliwość zapamiętania ustawień wykonywanej operacji w celu ich późniejszego wykorzystania. Zapamiętywane ustawienia dla przyszłego wykorzystania (na dotyczy ustawienia kierunku strumienia powietrza).

1. Wybierz najczęściej wykonywaną operację.
2. Naciśnij i przytrzymaj przez 3 sekundy przycisk , aby zapamiętać ustawienie. Wyświetlone zostanie wskazanie .
3. Naciśnij przycisk : Rozpocznij pracę urządzenia według zapragnamowanych ustawień.

OPERACJA AUTOMATYCZNEGO WZNAWIANIA PRACY

Automatyczne wznawianie pracy klimatyzatora po zaniku napięcia (Zasilanie urządzenia musi być włączone.)

Ustawianie

1. W celu włączenia funkcji automatycznego wznawiania pracy, naciśnij i przytrzymaj przez 3 sekundy przycisk TEMPORARY/RESET (lampka kontrolna operacji : pomarańczowa).
   - Nie włączaj jednocześnie 2 pilotów.
2. W celu wyłączenia funkcji automatycznego wznawiania pracy, naciśnij i przytrzymaj przez 3 sekundy przycisk TEMPORARY/RESET (lampka kontrolna operacji : zielona).

CICHE DZIAŁANIE

Maksymalnie zwolnienie prędkości wiatraka w celu wyciszenia urządzenia (z wyjątkiem trybu DRY)

1. Naciśnij przycisk : Uruchom i zatrzymaj pracę.

DZIAŁANIE FUNKCJI KOMFORTOWEGO WYŁĄCZENIA

Oszczędzanie energii w nocy

1. Naciśnij przycisk : Wybierz ustawienie programatora czasu wyłączenia 1, 3, 5 lub 9 godz.

Uwaga: Ustawienie temperatury będzie samoczynnie zwiększać się o 1 stopień na godzinę przez 2 godziny (aż do uzyskania maksymalnego, dwustopniowego wzrostu).

DZIAŁANIE FUNKCJI PROGRAMOWANEGO WYŁĄCZENIA

Uruchamianie funkcji programowanego wyłączenia (programator WYŁ.)

1. Naciśnij przycisk : Wybierz ustawienie programatora czasu wyłączenia 1, 3, 5 lub 9 godz.

KONSERWACJA

Należy nasmiernie wyłączyć wyłącznik automatyczny.

Czyszczenie filtra

Zajrzyj na lampka FILTER; należy wyczyścić filtr.

Aby zgasła lampka kontrolna, naciśnij przycisk TEMPORARY/RESET na urządzeniu wewnętrznym.

Urządzenie wewnętrzne i pilot

- Urządzenie wewnętrzne oraz pilota należy w miarę potrzeby wycierać wilgotną szmatką.
- Nie należy stosować benzyny, rozcieńczalnika, proszku polerskiego ani odpylnika obrabianego chemicznie.

Kratka wlotu powietrza

1. Otworzyć i zdjąć kratkę wlotu powietrza.
2. Umyć kratkę przy pomocy gąbki lub szmaty, a następnie osuszyć.
3. Zainstalować ponownie i zamknąć.

OPERACJA SAMOCZYSZCZENIA (TYLKO CHŁODZENIE I OSUSZANIE)

Ochrona przed nieprzyjemnym zapachem wywoływanym osadzaniem się wilgoci w urządzeniu wewnętrznym

1. Po jednokrotnym naciśnięciu przycisku podczas pracy w trybie "Chłodzenie" lub "Osuszanie", wentylator będzie kontynuował pracę przez kolejnych 20 minut, a następnie wyłączy się automatycznie. Funkcja ta umożliwia redukcję wilgotności w środku urządzenia wewnętrznego.
2. Aby natychmiast zakończyć pracę urządzenia należy, naciśnij przycisk 3 razy w ciągu 30 sekund.

Uwaga:

- Aby wyłączyć tę funkcję, należy naciśnąć przycisk TEMPORARY/RESET i przytrzymać go przez około 20 sekund. Spowoduje to wyłączenie funkcji automatycznego.
- Ta funkcja nie dotyczy modelu "Inverter".

SPOSÓB I SKUTECZNOŚĆ DZIAŁANIA

1. Funkcja trzymiutnowej ochrony: Uniemożliwia uruchomienie klimatyzatora przez około 3 minuty po nagłym ponownym uruchomieniu lub włączeniu zasilania ON.
2. Operacja nagrzewania wstępnego: Nagrzewanie urządzenia przez 5 minut przed rozpoczęciem podgrzewania powietrza. (Świeci się lampka kontrolna PRE.DEF)
3. Kontrola ciepłego powietrza: Kiedy temperatura pomieszczenia osiągnie nastawiony poziom, szybkość obrotów wentylatora zostanie automatycznie zmniejszona i urządzenie zewnętrzne przestanie pracować.
4. Automatyczne odszranianie: W trakcie odszranienia wentylatory zostają zatrzymane.
5. Zdolność grzewcza: Ciepło jest absorbowane z zewnętrz budynku i uwalniane wewnątrz pomieszczenia. Jeżeli temperatura na zewnątrz jest zbyt niska, poza klimatyzatorem zaleca się stosowanie również innej urządzenia grzewcze.
6. Niebezpieczeństwo związane z nagromadzeniem śniegu: Urządzenie zewnętrzne powinno być umieszczone w miejscu, w którym nie zagraża mu nawianie śniegu, gromadzenie się liści lub innych odpadów sezonowych.

Uwaga: Punkty 2-6 dotyczą modelu grzewczego

Warunki pracy klimatyzatora

Temp. / Operacja	Zewnętrzna	Pomieszczenia
Nagrzewanie	–10°C do 24°C	Poniżej 28°C
Chłodzenie	15°C do 43°C	21°C do 32°C
Osuszanie		17°C do 32°C

PROBLEMY I ICH PRZYCZYNY

Urządzenie nie działa.

- Wyłączono główny wyłącznik zasilania.
- Dostało do uruchomienia wyłącznika automatycznego, który spowodował odcięcie zasilania.
- Zanik napięcia
- Ustawiony jest programator czasu wyłączenia (ON).

Mała skuteczność chłodzenia lub nagrzewania.

- Nastawne nagromadzenie zanieczyszczeń doprowadziło do zatkania filtrów.
- Temperatura zostata ustawiona nieprawidłowo.
- W pomieszczeniu otwarto drzwi lub okna.
- Wlot lub wylot powietrza urządzenia zewnętrznego jest zatkany.
- Szybkość obrotów wentylatora zostata ustawiona na zbyt niski poziom.
- Klimatyzator jest ustawiony na tryb FAN lub DRY.

TOSHIBA

OWNER'S MANUAL

AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE)

For general public use

DEUTSCH

PORTUGUÊS

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

POLSKI

Indoor unit

RAS-10, M10, 13, M13, 16, M16, 18, 24 GK Series

Outdoor unit

RAS-10, 13, 16, 18, 24 GA Series

TOSHIBA

DECLARATION OF CONFORMITY

We, TOSHIBA CARRIER (THAILAND) CO., LTD., 144/9 Moo 5, Bangkadi Industrial Park, Tivanon Road, Tambol Bangkadi, Amphur Muang, Pathumthani, 12000, Thailand, declare under our responsibility that the product, Household split type Room Air Conditioner, to which this declaration relates is in conformity with the provisions of Council Directive 89/336/EEC Electromagnetic Compatibility and 73/23/EEC Low Voltage Directive.

1075005024-①

ČEŠTINA

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

NEBEZPEČÍ

- Neinstalujte, nedemontujte, neotvírejte ani neodstraňujte kryt zařízení. Mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem. Pokud potřebujete takový úkon provést, požádejte o to svého dodavatele nebo technika.
- Vypnutí napájení přetržením nebo odpojením zástrčky elektrických proudem.
- Zařízení musí být instalováno v souladu s národními předpisy o elektroinstalacích.
- Součástí pevné elektroinstalace musí být zařízení pro odpojení od zdroje napájení, se vzdáleností mezi kontakty alespoň 3 mm v všech pólů.

VAROVÁNÍ ⚠

- Nevystavujte své tělo delší dobu přímému proudu studeného vzduchu.
- Nevkládejte do vzduchového otvoru/výstupu prsty ani žádné předměty.
- Pokud je zřetelné jakékoli neobvyklé chování zařízení (pach spalovaného materiálu, atd.), vypněte klimatizační zařízení a odpojte napájecí zdroj nebo vypněte jistič přístroje.

UPOZORNĚNÍ ⚠

- Neomývejte zařízení vodou. Mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem.
- Nepoužívejte klimatizační zařízení pro jiné účely, například pro ošetření potravin, k chovu zvířat, atd.
- Na vnitřní/venkovní jednotku zařízení nestoupejte, ani na něj nic nepokládejte. Mohlo by dojít ke zranění nebo poškození jednotky.
- Před vyčištěním zařízení vypněte hlavní spínač nebo obvodový jistič.
- Pokud mebude klimatizační zařízení delší čas používáno, vypněte z bezpečnostních důvodů hlavní vypínač nebo jistič.

DISPLEJ VNITŘNÍ JEDNOTKY

① Hi POWER (Zelená)
② FILTER (Oranžová)
③ PRE.DEF nebo FAN-ONLY (Oranžová)
④ TIMER (Žlutá)
⑤ OPERATION (Zelená/*Oranžová)
⑥ Tlačítko RESET
* Oranžová : Automatický restart provozu

PŘÍPRAVA ZAŘÍZENÍ PŘED POUŽITÍM

Příprava filtrů

1. Otevřete mřížku vstupního vzduchového otvoru a vyjměte vzduchové filtry.
2. Připojte filtry. (viz detail v instalační příručce)

Instalace baterií

1. Sejměte kryt. Vložte 2 nové baterie (typ AAA) a dodržte přitom jejich polaritu (umístění (+) a (-) pólů).
2. Stiskněte tlačítko RESET ; Nastavte hodiny.
   2.1 Stiskněte tlačítko CLOCK (pouze nastavení).
   2.2 Stiskněte ▲ a ▼ ; Nastavte aktuální čas.
   2.3 Stiskněte ⏱ ; Spusťte hodiny.
3. Znovu zavřete kryt.

Umístění dálkového ovladače

- Maximálně 7 metrů od vnitřní jednotky

SMĚR PRŮTOKU VZDUCHU

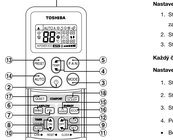
1. Stiskněte ⟲/↕ ; Přesuňte žaluzie do požadované svislé polohy.
2. Stiskněte ⟲/↔ ; Automaticky nasměruje vzduch a znovu stiskněte tlačítko a pohyb žaluzií zastaví.
3. Nastavení ve vodorovném směru je nutné provést ručně.

Poznámka:

- K přesnější žaluzii použijte pouze tlačítko ⟲/↔
- Otáčení je třeba nastavit po každém vypnutí.

FUNKCE DÁLKOVÉHO OVLÁDÁNÍ

① Vysílač infračerveného signálu
② Tlačítko start/stop (⏻)
③ Tlačítko režimu MODE (MODE)
④ Tlačítko teploty (TEMP)
⑤ Tlačítko rychlosti ventilátoru (FAN)
⑥ Tlačítko automatického pohybu žaluzií (SWING)
⑦ Tlačítko nastavení žaluzií (FIX)
⑧ Tlačítko časového spínače zapnutí (ON).
⑨ Tlačítko časového spínače vypnutí (OFF)
⑩ Tlačítko časovače režimu spánku (SLEEP)
⑪ Tlačítko nastavení (SET)
⑫ Tlačítko zrušení (CLR)
⑬ Tlačítko paměti a přednastavení (PRESET)
⑭ Tlačítko automatického provozu (AUTO)
⑮ Tlačítko vysoký výkon (HI POWER)
⑯ Tlačítko ekonomického režimu (ECO)
⑰ Tlačítko tichého režimu (QUIET)
⑱ Tlačítko režimu komfortní spánek (COMFORT SLEEP)



AUTOMATICKÝ PROVOZ (AUTO)

Pokud chcete automaticky zvolit chlazení, vytápění nebo pouze provoz ventilátoru a řídit jeho otáčky, případně i polohu žaluzií

1. Stiskněte MODE ; Vyberte A.
2. Stiskněte ▲ ; Nastavte požadovanou teplotu.

AUTOMATICKÝ PROVOZ - PŘEPÍNÁNÍ (AUTO CHANGEOVER- A)

Pokud chcete automaticky zvolit chlazení, vytápění nebo pouze provoz ventilátoru

1. Stiskněte MODE ; Vyberte A.
2. Stiskněte ▲ ; Nastavte požadovanou teplotu.

PROVOZNÍ REŽIMY OCHLAZOVÁNÍ / VYHŘÍVÁNÍ / POUZE VENTILÁTOR

1. Stiskněte MODE ; Vyberte Ochlazování ❄, Vytřívání ☼, nebo Pouze ventilátor ✿
2. Stiskněte ▲ ; Nastavte požadovanou teplotu.
   Chlazení: Minimálně 17°C, Vytřívání: Maximálně 30°C, Pouze ventilátor: Bez indikace
   3. Stiskněte FAN ; Zvolte režim provozu - automaticky, s nízkým výkonem, se středním výkonem nebo s vysokým výkonem (AUTO, LOW ▂, MED ▄▄, HIGH ▄▄▄).

PROVOZNÍ REŽIM VYSOUŠENÍ (POUZE CHLAZENÍ)

Pokud chcete zvolit režim vysoušení, je přiměřený výkon chlazení řízen automaticky.

1. Stiskněte MODE ; Zvolte vysoušení 💧.
2. Stiskněte ▲ ; Nastavte požadovanou teplotu.

PROVOZNÍ FUNKCE S VYSOKÝM VÝKONEM

Pokud chcete automaticky řídit poskytovanou teplotu, průtok vzduchu a provozní režim pro rychlejší chlazení nebo vytřívání. (kromě režimů DRY, FAN ONLY a ON TIMER)

1. Stiskněte HIPOWER ; Spustí a zastaví provoz zařízení.

EKONOMICKÝ PROVOZ

Pro automatické řízení teploty v místnosti, rychlost ventilátoru a provozní režim pro úsporu energie. (kromě režimů DRY, FAN ONLY a ON TIMER)

1. Stiskněte ECO ; Spustí a zastaví provoz zařízení.
   Poznámka: Za některých podmínek nemusí režim ECO poskytovat, vzhledem k funkcím pro úsporu energie.
   dostatečné vytřívání nebo chlazení.

DOČASNÝ PROVOZ / RESETOVÁNÍ PROVOZU

V případě nespárování umístěného, nebo výběhlého dálkového ovladače:

- Stiskem tlačítka TEMPORARY/RESET lze zařízení zastavit nebo uvést do chodu bez použití dálkového ovladače.

PROVOZ S PŘEDNASTAVENÍ ČASOVAČE

Nastavení časovače zapnutí

1. Stiskněte ON ; Nastavte požadovaný časovač zapnutí (ON).
2. Stiskněte ▲▼ ; Nastavte čas.
3. Stiskněte ON ; Zrušte nastavení časovače.

Nastavení časovače vypnutí

1. Stiskněte OFF ; Nastavte požadovaný časovač vypnutí (OFF)
2. Stiskněte ▲▼ ; Nastavte čas.
3. Stiskněte OFF ; Zrušte nastavení časovače.

Každý časovač umožňuje uživateli nastavit čas spuštění a vypnutí a aktivuje se každý den.

Nastavení kombinovaného časovače

1. Stiskněte ⏱ ; Nastavte čas spuštění.
2. Stiskněte ⏱ ; Nastavte čas vypnutí.
3. Stiskněte SET.

Poznámka:

- Používejte dálkový ovladač na takovém místě, ze kterého může volně vysílat do vnitřní jednotky, v opačném případě dojde k časovému zpoždění až do 15 minut.
- Nastavení bude uloženo až do následujícího použití stejné funkce.

PROVOZ V PŘEDNASTAVENÍ

Nastavte požadovanou funkci pro pozdější použití. Nastavení bude v tomto případě uložena do paměti a v budoucnosti je bude možné použít (s výjimkou směru průtoku vzduchu).

1. Zvolte požadovanou funkci.
2. Stiskněte a podržte PRE.DEF po dobu 3 sekund uložte nastavení do paměti. Zobrazí se značka P.

3. Stiskněte tlačítko přednastavení PRE.DEF ; Použije přednastavenou funkci.

PROVOZ V REŽIMU AUTOMATICKÉHO OBNOVENÍ PROVOZU

Pro automatické restartování klimatizačního zařízení po výpadku dodávky elektrické energie (Musí být zapnutý hlavní spínač jednotky.)

Nastavení

1. Stiskněte a podržte tlačítko TEMPORARY/RESET po dobu 3 sekund a nastavte funkci (provozní světlo : oranžová).
   - Nespouštějte funkci časovače TIMER.
2. Stiskněte a podržte tlačítko TEMPORARY/RESET po dobu 3 sekund a zrušte funkci (provozní světlo : zelená).

TICHÝ PROVOZ

Provoz při velmi nízkých otáčkách ventilátoru pro tichý provoz (kromě režimu sucho - DRY)

1. Stiskněte QUIET ; Spustí a zastaví provoz zařízení.

PROVOZ PRO KOMFORTNÍ SPÁNEK

Pokud chcete spolít elektrickou energii, například v noci

1. Stiskněte COMF ; Pro aktivaci časovače vypnutí zvolte 1, 3, 5 nebo 9 hodin.
   Poznámka: Nastavená teplota se automaticky zvýší o 1 stupeň za hodinu po dobu maximálně 2 hodin (maximálně o 2 stupně celkem).

PROVOZ S ČASOVAČEM SPÁNKU

Provoz s použitím funkce časovače spánku (časovače vypnutí)

1. Stiskněte SLEEP ; Pro aktivaci časovače vypnutí zvolte 1, 3, 5 nebo 9 hodin.

ÚDRŽBA

⚠ Nejprve vypněte obvodový jistič.

Resetování vzduchového filtru

Rozsvítí se kontrolka FILTER. Pak musí být vyčištěn.
Vypnutí kontrolky provedete stiskem tlačítka TEMPORARY/RESET na vnitřní jednotce.

Vnitřní jednotka a dálkové ovládání

- Vnitřní jednotku a dálkové ovládání můžete v případě potřeby vyčistit vlhkým hadříkem.
- Nepoužívejte žádný benzín, ředidlo, leštidlo, ostřící pásky nebo chemikáliemi napuštěné prachovky.

Mřížka vzduchového otvoru

1. Otevřete mřížku vzduchového otvoru a vyjměte ji.
2. Omyjte ji houbou a otřete hadrem do sucha.
3. Namontujte mřížku nazpět a uzavřete ji.

SAMOČISTÍCÍ PROVOZ (POUZE DRUHOVÉ CHLAZENÍ A VYSOUŠENÍ VZDUCHU)

Po ochranu před nepříjemným zápachem, způsobeným vlhkostí srašenou ve vnitřní jednotce:

1. Pokud je jednou stisknuto tlačítko ⏻ během použití režimů "Chlazení" nebo "Vysoušení", pak bude ventilátor pokračovat v chodu dalších 20 minut a poté se automaticky vypne. Tím bude zajištěno odstranění vlhkosti z vnitřní jednotky.
2. Pokud je nutné jednotku ihned zastavit, stiskněte v intervalu 30 sekund třikrát ⏻.

Poznámka:

- Pokud chcete toto funkci zrušit, stiskněte a podržte tlačítko TEMPORARY/RESET na dobu asi 20 sekund. Dojde ke zrušení funkce automatického čištění.
- Tuto funkci nelze použít u modelu Inverter.

PROVOZ A VÝKONY

1. Funkce třírozměrné ochrany: Jako ochrana jednotky před aktivací na dobu 3 minut, pokud dojde k náhlému spuštění nebo přepnutí do polohy ON.
2. Funkce předehřívání: Pro zahřátí jednotky na dobu 5 minut před spuštěním vyhřívací funkce. (kvrtí kontrolka PRE.DEF)
3. Řízení teplého vzduchu: Pokud pokojová teplota dosáhne nastavené hodnoty, otáčky ventilátoru se automaticky sníží na venkovní jednotku se zastaví.
4. Automatické odmrazování: Během režimu odmrazování se ventilátor zastaví.
5. Kapacita vyhřívání: Teplo je absorbováno z venkovního prostředí a uvolňováno v pokoji. Pokud je venkovní teplota příliš nízká, doporučujeme použít v kombinaci s klimatizačním zařízením jiné topné těleso.
6. Pozor na natmrahnutý sníh: Vyberte pro venkovní jednotku takové místo, kde nebude vystavena vlivu navátého sněhu, nahromaděných listům nebo jiných sezónních nečistot.

Poznámka: Položky 2 až 6 platí pro model s vyhříváním

Provozní podmínky klimatizačního zařízení

Teplota Provoz	Venkovní	Pokojová
Vyhřívání	–10°C ~ 24°C	Méně než 28°C
Chlazení	15°C ~ 43°C	21°C ~ 32°C
Vysoušení		17°C ~ 32°C

VYHLEDÁVÁNÍ ZÁVAD (KONTROLNÍ SEZNAM)

Jednotka nepracuje.

- Hlavní vypínač je vypnutý.
- Jistič přerušil přívod proudu.
- Přerušení dodávky elektrického proudu.
- Je nastaven časový spínač zapnutí (ON).

Chlazení nebo vyhřívání má neobvykle nedostatečný výkon.

- Filtry jsou zablokované prachem.
- Teplota nebyla správně nastavena.
- Jsou otevřena okna nebo dveře.
- Přívodní nebo výstupní vzduchový otvor venkovní jednotky je zablokovaný.
- Jsou nastavený příliš nízké otáčky ventilátoru.
- Provozní režim je nastaven na ventilátor FAN nebo vysoušení DRY.

HRVATSKI

MJERE SIGURNOSTI

OPASNOST

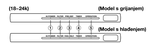
- Nemojte ugrađivati, popravljati, otvarati niti skidati poklopac. Unutra se nalaze elementi pod visokim naponom. Obavijanje toga prepustite prodavaču ili serviseru.
- Isključivanje mrežnog napona neke sprječiti mogućnost nastanka električnog udara.
- Uređaj mora biti ugrađen u skladu s nacionalnim standardima ožičenja.
- Mogućnost isključivanja s izvora napajanja, s razmakom između kontakata od najmanje 3 mm na svim polovima, mora biti ugrađena u fiksni sustav ožičenja.

UPOZORENJE ⚠

- Nemojte svoje tijelo dulje vrijeme izravno izlagati hladnome zraku.
- Nemojte gurati prste ni druge predmete u otvore za ulaz i izlaz zraka.
- U slučaju nastanka neuobičajenih pojava (mirisa zagorjelosti i sl.), isključite klimatski uređaj i iskopčajte mrežni napon ili izvadite osigurač.

OPREZ ⚠

- Uređaj ne perite vodom. To bi mogło izazvati električni udar.
- Klimatski uređaj nemojte koristiti u svrhe za koje nije namijenjen, primjerice za zamrzavanje hrane, uzgajanje životinja i sl.
- Nemojte gaziti niti bilo što stavljati na unutarnju i vanjsku jedinicu. To može prouzročiti ozljede i oštetiti uređaj.
- Prije čišćenja uređaja, isključite glavni prekidač ili izvadite osigurač.
- Ako uređaj duže vrijeme neće biti korišten, isključite glavni prekidač ili izvadite osigurač.

PRIKAZ UNUTARNJE JEDINICE

① Hi POWER (Zelena)
② FILTER (Narančasta)
③ PRE.DEF ili FAN-ONLY (Narančasta)
④ TIMER (Žuta)
⑤ OPERATION (Zelena/*Narančasta)
⑥ Tipka RESET
* Narančasta : Automatsko uključivanje

PRIJE UPORABE

Priprema filtara

1. Otvorite rešetku usisa zraka i izvadite filtre za zrak.
2. Ugradite filtre. (pogledajte poveznici priručnik u priručniku za ugradnju)

Stavljanje baterija

1. Skinite poklopac. Stavite 2 nove baterije veličine AAA, pazeći pritom na ispravan položaj polova (+) i (-).
2. Pritisnite tipku RESET ; Namjestite sat.
   2.1 Pritisnite tipku CLOCK (samo za namještanje).
   2.2 Pritisnite tipku ▲ ili ▼ ; Namjestite točno vrijeme.
   2.3 Pritisnite tipku ⏱ ; Pokrenite sat.
3. Ugradite poklopac.

Položaj daljinskog upravljača

- Najviše 7 m od unutarnje jedinice.

SMJER STRUJANJA ZRAKA

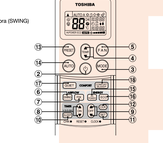
1. Pritisnite tipku ⟲/↕ ; Namjestite reflektasti otvor na željeni okomiti smjer.
2. Pritisnite tipku ⟲/↔ ; Automatski usmjerite zrak i pritisnite ponovno za zaustavljanje.
3. Za vodoravno usmjeravanje namjestite ručno.

Napomena:

- Reflektasti otvor pomičite samo tipkom ⟲/↔
- Funkcija zaleđenja mora se podešavati pri svakom isključivanju uređaja.

FUNKCIJE DALJINSKOG UPRAVLJAČA

① Odašiljač infracrvenih signala
② Tipka za uključivanje/isključivanje (⏻)
③ Tipka biranja načina rada (MODE)
④ Tipka temperature (TEMP)
⑤ Tipka brzine ventilatora (FAN)
⑥ Tipka automatskog namještaja reflektastog otvora (SWING)
⑦ Tipka za namještanje reflektastog otvora (FIX)
⑧ Tipka za uključivanje programatora (ON)
⑨ Tipka za isključivanje programatora (OFF)
⑩ Tipka za namještanje isključivanja (SLEEP)
⑪ Tipka za rezerviranje (SET)
⑫ Tipka za poništavanje (CLR)
⑬ Tipka za memoriju i unos programa (PRESET)
⑭ Tipka za automatski rad (AUTO)
⑮ Tipka za veliku snagu (HI POWER)
⑯ Tipka za ekonomičan rad (ECO)
⑰ Tipka za tihi rad (QUIET)
⑱ Tipka za ugodan noćni rad (COMFORT SLEEP)



AUTOMATSKI RAD (AUTO)

Omogućuje automatski odabir hlađenja, grijanja ili provjetravanja, te regulaciju brzine ventilatora i položaja reflektastog otvora.

1. Pritisnite tipku MODE ; Namjestite A.
2. Pritisnite tipku ▲ ; Namjestite željenu temperaturu.

AUTOMATSKI RAD (AUTOMATSKA PROMJENA: A)

Omogućuje automatski odabir hlađenja, grijanja ili provjetravanja

1. Pritisnite tipku MODE ; Odaberite A.
2. Pritisnite tipku ▲ ; Namjestite željenu temperaturu.

HLAĐENJE / GRIJANJE / PROVJETRAVANJE

1. Pritisnite tipku MODE ; Odaberite Hlađenje ❄, Grijanje ☼, ili Provjetravanje ✿.
2. Pritisnite tipku ▲ ; Namjestite željenu temperaturu.
   Hlađenje: Min. 17°C, Grijanje: Maks. 30°C, Provjetravanje: Nema prikaza temperature
3. Pritisnite tipku FAN ; Odaberite automatsku, LOW ▂, LOW+ ▂, MED ▄▄, MED+ ▄▄, ili HIGH ▄▄▄.

SUHO HLAĐENJE (SAMO HLAĐENJE)

Za odvlaživanje, umjerena snaga hlađenja automatski se kontrolira.

1. Pritisnite tipku DRY ; Odaberite Suhi rad 💧.
2. Pritisnite tipku ▲ ; Namjestite željenu temperaturu.

RAD PRI VELIKOJ SNAZI

Za automatsku kontrolu sobne temperature, protoka zraka i načina rada zbog brzog hlađenja ili grijanja (osim kod suhog hlađenja, provjetravanja i rada programatora).

1. Pritisnite tipku HIPOWER ; Za uključivanje i isključivanje.

EKONOMIČAN RAD

Za automatsku kontrolu sobne temperature, brzine ventilatora i načina rada zbog uštede energije (osim kod suhog hlađenja, provjetravanja i rada programatora).

1. Pritisnite tipku ECO ; Za uključivanje i isključivanje.
   Napomena: Pod određenim uvjetima ECO način možda neće omogućiti prikladno grijanje ili hlađenje zbog funkcija uštede energije.

PRIVREMENI RAD / RESETIRANJE

U slučaju da zaguba daljinski upravljač ili se baterije isprazne.

- Pritisnite tipku TEMPORARY/RESET kako biste omogućili uključivanje i isključivanje koje ce biti aktivirano svakog dana.

RAD PROGRAMATORA

Namještanje vremena uključivanja programatora

1. Pritisnite tipku ⏱ ; Namjestite željeno vrijeme uključivanja.
2. Pritisnite tipku ON ; Pokrenite programator.
3. Pritisnite tipku ON ; Isključite programator.

Tipka programator omogućuje podešavanje vremena uključivanja i isključivanja koje ce biti aktivirano svakog dana.

Namještanje kombiniranog programatora

1. Pritisnite tipku ⏱ ; Podešavanje programatora za uključivanje.
2. Pritisnite tipku ⏱ ; Podešavanje programatora za isključivanje.
3. Pritisnite tipku SET.
4. Pritisnite tipku ON kad počne treperiti oznaka (⏻ ili 🔔).
5. Kad je aktiviran svakodnevni programator, bit će prikazane obje strelice (⏻ , 🔔).

Napomena:

- Daljinski upravljač postavite tako da ih omogućen lak prijem do unutarnje jedinice. U suprotnome može doći do vremenskog zaostajanja od 15 minuta.
- Namještena će postavka biti spremljena za sljedeći takav rad.

PROGRAMIRANJE

Podeste željeni način rada za budući rad. Namještena će postavka biti spremljena za sljedeće obavljanje rada (osim u smjeru protoka zraka).

1. Odaberite željeni način rada.
2. Držite pritisnutu tipku ⏱ u trajanju od 3 sekunde kako bi se postavke memorirale. Bit će prikazana oznaka P.
3. Pritisnite tipku ON ; Pokrenite programator.

AUTOMATSKO UKLJUČIVANJE

Služi za automatsko uključivanje klimatskog uređaja nakon prekida napajanja (Uređaj mora biti priključen na napajanje.)

RJEŠAVANJE PROBLEMA (PREKONTROLIRAJTE TOČKE)

Uređaj ne radi.

- Isključen je glavni prekidač napajanja.
- Aktiviran se prekidač osigurača i isključio napajanje.
- Prekid napajanja električne energije.
- Namješten je programator.

TIHI RAD

Za tihi rad s vrlo malom brzinom ventilatora (osim u režimu DRY)

1. Pritisnite tipku QUIET ; Za uključivanje i isključivanje.

UGODAN NOĆNI RAD

Omogućuje uštedu energije po noći.

1. Pritisnite tipku COMF ; Odaberite vrijeme od 1, 3, 5 ili 9 sati za isključivanje programatora.
   Napomena: Podešena temperatura automatski će se povećati za 1 stupanj/sat u trajanju od 2 sata (najviše za 2 stupnja).

PROGRAMATOR

Za pokretanje funkcije operatora (za isključivanje)

1. Pritisnite tipku SLEEP ; Odaberite vrijeme od 1, 3, 5 ili 9 sati za isključivanje programatora.

ODRŽAVANJE

⚠ Najprije prekinite napajanje ili izvadite osigurač.

Resetiranje filtra

Svijetli žaruljica FILTER - potrebno je očistiti filtar.
Kako biste isključili žaruljicu, pritisnite tipku TEMPORARY/RESET na unutarnjoj jedinici.

Unutarnja jedinica i daljinski upravljač

- Prema potrebi, unutarnju jedinicu i daljinski upravljač očistite vlažnom krpom.
- Nemojte koristiti benzin, razrjeđivače, praškaste za pranje niti krpe nalažene kemikalijama.

Rešetka usisa zraka

1. Otvorite i skinite rešetku usisa zraka.
2. Operite je spužvom i vodom, a zatim osušite.
3. Ugradite je i zatvorite.

SAMOČIŠĆENJE (SAMO KOD HLA-ENJA I SUHOG RADA)

Kako biste spriječili nastanak neugodnih mirisa zbog vlage u unutarnjoj jedinici

1. Pritisne li se tipka ⏻ tijekom rada "Hlađenja" ili "Suhog rada", ventilator će nastaviti raditi još 20 minuta, a zatim će se automatski isključiti. To će omogućiti vlagu u unutarnjoj jedinici.
2. Kako biste uredaj trenutno zaustavili, pritisnite tipku ⏻ 3 puta unutar 30 sekunda.

Napomena:

- Kako biste ovu funkciju prekinuli, pritisnite i držite pritisnutu tipku TEMPORARY/RESET u trajanju od 20 sekundi. Samočišćenje će biti prekinuto.
- Ova se funkcija ne može koristiti na modelima s inverterom.

OPTIMALAN RAD UREĐAJA

1. Zabilitna značajka od tri minute: Sprječava rad uređaja u trajanju od 3 minute nakon nenadanog poketanja ili uključivanja.
2. Prethodno zagrijavanje: Zagrijava uređaj u trajanju od 5 minuta prije početka grijanja prostorije. (PRE.DEF žaruljica svijetli.)
3. Regulacija toplog zraka: Kad se temperatura u prostoriji izjednači sa zadanom, brzina ventilatora automatski se smanjuje, a vanjska se jedinica zaustavlja.
4. Automatsko odmrzavanje: Ventilator neće raditi tijekom odmrzavanja.
5. Kapacitet grijanja: Toplina se dobavlja izvana i raspušta u prostoriju. Ako je vanjska temperatura preniska, preporučuje se koristiti još jedan uređaj za zagrijavanje zajedno s klimatskim uređajem.
6. Oprez kod snijega: Odaberite položaj vanjske jedinice gdje neće biti izložena nanošenju snijega, nakupljanju lišća i sličnim okolnostima.

Napomena: Gornje točke od 2 do 6 odnose se na model s grijanjem.

Radni uvjeti klimatskog uređaja

Temp. Rad	Vanjska	U prostoriji
Grijanje	–10°C ~ 24°C	Niža od 28°C
Hlađenje	15°C ~ 43°C	21°C ~ 32°C
Suho		17°C ~ 32°C

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Uređaj se ne hladi.

- Isključen je glavni prekidač napajanja.
- Aktiviran se prekidač osigurača i isključio napajanje.
- Otvoreni su prozori ili vrata.
- Blokiran je usis ili ispuh zraka vanjske jedinice.
- Brzina ventilatora je preniska.
- Uređaj radi u načinu rada provjetravanja ili suhog hlađenja.

MAGYAR

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

VIGYÁZAT!

- Ne mszóltsa el, ne szerelje, ne nyissa fel és ne vegye le a fedelet! Ellenkező esetben veszélyes feszültségű elektromos árammal érintkezhet. Az ilyen munkákat bízza a szakszervíre.
- A tápforrás kikapcsolásával nem szűnik meg az áramütés veszélye.
- A készüléket az elektromos berendezésekre vonatkozó helyi előírások szerint kell üzembe helyezni.
- Egy minden pólust nyitó kapcsolót vagy áramkört kioldó (min. 3 mm érintkezőközzel kell a fix kábelvezetékre iktatni.

FIGYELMEZTETÉS ⚠

- Ne maradjon hosszabb ideig közvetlenül a kilramló hideg levegő útjában!
- A levegőbemenetbe/kimenetbe ne nyúljon be az ujját vagy más tárgyat.
- Ha valamilyen rendellenességet észlel (pl. égett szagot), azonnal állítsa le a klímaberendezést, és válassza le az elektromos hálózatról, vagy kapcsolja ki az áramkör megszakítóját.

FIGYELEM ⚠

- Ne mossa a berendezést vízzel! Ez áramütést okozhat.
- Ne használja a légkondicionálót egyéb célokra, például élelek tartósítására, állatok tartására.
- Ne tegyen semmit a beltéri vagy a kültéri egységre. Ez személyi sérüléshez vagy a műszer károsodásához vezethet.
- Az egység tisztítása előtt kapcsolja ki a áramkört megszakítót.
- Ha a berendezést hosszabb ideig használja, akkor kapcsolja ki a főkapcsolót vagy az áramkori megszakítót.

BELTÉRI EGYSÉG KIJELZŐ

① Hi POWER (Zöld)
② FILTER (Narancssárga)
③ PRE.DEF vagy FAN ONLY (Narancssárga)
④ TIMER (Sárga)
⑤ OPERATION (Zöld/*Narancssárga)
⑥ RESET gomb
* Narancssárga : Automatikus újraindítás funkció

HASZNÁLAT ELŐTTI TEENDŐK

A szűrők előkészítése

1. Nyissa fel a levegőbemenet rácsát, és vegye ki a levegőszűrőket.
2. A szűrők felszerelése. (lásd a felhasználói kézikönyv részletezését)

Az elemek behelyezése

1. Vegye le a fedelet. Helyezzen be 2 darab új elemet (AAA típusú), figyelve a (+) és a (-) pólus helyes irányára.
2. Nyomja meg a RESET gombot, és állítsa be az órát.
   2.1 Nyomja meg a CLOCK gombot (csak átállításkor).
   2.2 Nyomja meg a ▲ és a ▼ gombot : Be lehet állítani az időt.
   2.3 Nyomja meg a ⏱ gombot : Az óra elindul.
3. Tegye vissza a fedelet.

A távirányító hatótávolsága

- Maximum 7 m a beltéri egységtől

Folytatás ☞

*Solution

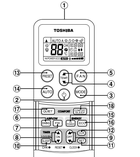
A LEVEGŐFÚVÁS IRÁNYA

1. Nyomja meg a ⇆ gombot : A tenálapot a kívánt függőleges állásba állítsha.
2. Nyomja meg a ⇄ gombot : A levegőfúvás iránya automatikusan hintákkal, a gomb újbóli megnyomására pedig megáll.
3. A vízszintes irányt kézzel kell beállítani.

Megjegyzés:

- A terelőlap mozgatásához használja csak a ⇆ gombot.
- A mozgatási művelet minden egyes alkalommal el kell végezni, amikor ON állásba kapcsolják a készüléket.

A TÁVIRÁNYÍTÓ MŰKÖDÉSE



① Infravörös jeladó
② Elindítás/leállítás gomb (⏻)
③ Üzemmódválasztó gomb (MODE)
④ Hőmérséklet gomb (TEMP)
⑤ Ventilátorsebesség gomb (FAN)
⑥ Automatikus terelőlap gomb (SWING)
⑦ Terelőlap-állítás gomb (FIX)
⑧ Bekapcsolási időzítés gomb (ON)
⑨ Kikapcsolási időzítés gomb (OFF)
⑩ Automatikus kikapcsolásidőzítő gomb (SLEEP)
⑪ Törlés gomb (SET)
⑫ Törlés gomb (CLR)
⑬ Memória és tárolás gomb (PRESET)
⑭ Automatikus működés gomb (AUTO)
⑮ Nagy teljesítmény gomb (HI POWER)
⑯ Takarékos üzemmód gomb (ECO)
⑰ Csendes üzemmód gomb (QUIET)
⑱ Kényelmi automatikus kikapcsolás gomb (COMFORT SLEEP)

AUTOMATIKUS MŰKÖDÉS (AUTO)

A készülék automatikusan választ hűtés, fűtés és ventilátor üzemmód közül, és vezérli a ventilátorsebességet és a terelőlapok állását.

1. Nyomja meg a ⏻ gombot.
2. Nyomja meg a MODE gombot : Be lehet állítani a kívánt hőmérsékletet.

AUTOMATIKUS MŰKÖDÉS (AUTOMATIKUS VÁLTÁS: A)

A készülék automatikusan választ hűtés, fűtés és ventilátor üzemmód közül, és vezérli a ventilátorsebességet.

1. Nyomja meg a MODE gombot : Válassza az A beállítást.
2. Nyomja meg a ⏻ gombot : Be lehet állítani a kívánt hőmérsékletet.

HŰTÉS / FŰTÉS / VENTILÁTOR ÜZEMMÓD

1. Nyomja meg a MODE gombot : Válassza a Hűtés ❄, Fűtés ☼, vagy Ventilátor ✿ üzemmód beállítást.
2. Nyomja meg a ⏻ gombot : Be lehet állítani a kívánt hőmérsékletet.
   Hűtés: Min. 17°C. Fűtés: Max. 30°C. Ventilátor: Nincs hőfokkijelzés
3. Nyomja meg a FAN gombot : Válassza az AUTO, LOW ▂, LOW+ ▃, MED ▄, MED+ ▅, vagy HIGH ▆ beállítást.

SZÁRÍTÁS MÓD (CSAK HŰTÉS)

Nedvességmentesítésre a rendszer automatikusan szabályozz egy mérsékelt hőtöltejesítményt.

1. Nyomja meg a MODE gombot : Válassza a Szárítás üzemmódot 💧.
2. Nyomja meg a ⏻ gombot : Be lehet állítani a kívánt hőmérsékletet.

Hi Power ÜZEMMÓD

Csak a szobahőmérséklet automatikus szabályozására légáram és működési mód a gyorsabb hűtés vagy fűtés érdekében (kivéve DRY, FAN ONLY és ON TIMER üzemmódban)

1. Nyomja meg a HI gombot : Az üzemmód ki- és bekapcsolása.
2. Nyomja meg a ⏻ gombot : Be lehet állítani a kívánt hőmérsékletet.

TAKARÉKOS ÜZEMMÓD

A szobahőmérséklet automatikus szabályozására ventilátor-fordulatszám és működési mód az energiatakarékos üzem érdekében (kivéve DRY, FAN ONLY és ON TIMER üzemmódban)

1. Nyomja meg az ECO gombot : Az üzemmód ki- és bekapcsolása.

Megjegyzés: Bizonyos feltételek mellett lehet, hogy az ECO (gazdaságos) mód az energiatakarékossági funkciók miatt nem biztosít meglelelő fűtő- vagy hűtőteljesítményt.

IDEIGLENES / MŰVELET ALAPHELYZETE

Ha nem találja a távirányítót, vagy lemerültek benne az elemek.

- A TEMPORARY/RESET gomb megnyomásával a berendezés a távirányító nélkül is elindítható és beállítható.

IDŐZÍTÉS MÓD

A be- és kikapcsolás beállítása

1. Nyomja meg a ⏻ gombot : Állítsa be a kívánt ON (Be) időzítőt.
2. Nyomja meg a MODE gombot : Ellenőrija az időzítési beállítást.
3. Nyomja meg a CLR gombot : Törli az időzítési beállítást.

A be- és időzítés beállítása

1. Nyomja meg a ⏻ gombot : Állítsa be a kívánt OFF (Ki) időzítőt.
2. Nyomja meg a SET gombot : Ellenőrija az időzítési beállítást.
3. Nyomja meg a CLR gombot : Törli az időzítési beállítást.

A felhasználó minden időzítőnél beállíthatja az ON és OFF időzítőt. Ezek naponta aktiválódnak.

A kombinált időzítés beállítása

1. Nyomja meg a ⏻ gombot : Állítsa be az ON (bekapcsolási) időzítőt.
2. Nyomja meg a ⏻ gombot : Állítsa be az OFF (kikapcsolási) időzítőt.
3. Nyomja meg a SET gombot.
4. Nyomja meg a SET gombot, ha a ↑ vagy ↓ jel villog.

- A minden napra beállítás között minden nyíl (↑ , ↓) megjelenik a kijelzőn.

Megjegyzés:

- Ha a távirányító olyan helyen van, amely akadályozza a meghelelő jelátvitelt, akkor maximum 15 perc késés előfordulhat.
- A klímaberendezés a beállításokat az üzemmód újbóli bekapcsolásáig megjegyzi.

ELŐRE BEÁLLÍTOTT MŰKÖDÉS

Válassza ki a kívánt üzemmódot a jövőbeli használatra. A berendezés a beállításokat az üzemmód újbóli bekapcsolásáig megjegyzi (kivéve a légáramlás irányát)

1. Válassza ki a kívánt üzemmódot.
2. Nyomja meg és tartsa nyomva a MODE gombot 3 másodpercig a beállítás tárolásához. Megjelenik a ⏱ jelzés.
3. Nyomja meg a MODE gombot : Az eltárolt működési mód aktiválódik.

AUTOMATIKUS ÚJRAINDÍTÁS FUNKCIÓ

Áramkimaradás után a klímaberendezés automatikus újraindítása (Ehhez a berendezésnek áram alatt kell lennie.)

Beállítás

1. A funkció bekapcsolásához nyomja meg és tartsa lenyomva a TEMPORARY/RESET gombot 3 másodpercig (üzemmódjelző lámpa : narancssárgal).
   - Időzítés (TIMER) üzemmódban ne használja a funkciót!
2. A funkció bikapcsolásához nyomja meg és tartsa lenyomva a TEMPORARY/RESET gombot 3 másodpercig (üzemmódjelző lámpa : zöld).

CSENDES ÜZEMMÓD

Különlegesen alacsony ventilátorsebesség a csendes működés érdekében (kivéve a DRY (Száraz) üzemmódot)

1. Nyomja meg a QUIET gombot : Az üzemmód ki- és bekapcsolása.

KÉNYELMI AUTOMATIKUS KIKAPCSOLÁS

Energiatakarékosság az éjszakai időszakban

1. Nyomja meg az SLEEP gombot : A kikapcsolási időzítéshez négy beállítás választható – 1, 3, 5 vagy 9 óra.

Megjegyzés: A beállított hőmérséklet automatikusan növekszik, 1 fok/óra sebességgel, 2 óráig (max. 2 fok növekedés).

MŰKÖDTETÉS AUTOMATIKUS KIKAPCSOLÁSSAL

Az automatikus kikapcsolásidőzítő (OFF) működtetésének megkezdése

1. Nyomja meg az OFF gombot : A kikapcsolási időzítéshez négy beállítás választható – 1, 3, 5 vagy 9 óra.

KARBANTARTÁS

⚠ Elsősként kapcsolja le a hálózati megszakítót.

Szűrő visszaállítása

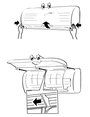
Ha a FILTER lámpa világít, a szűrőt meg kell tisztítani.
A lámpa kioltásához nyomja meg a beltéri egységen a TEMPORARY/RESET gombot.

Beltéri egység és távirányító

- Ha kell, egy nedves ruhával tisztítsa meg a beltéri egységet és a távirányítót.
- Ne használjon benzint, hígítót, súrolóport vagy vegyszerrel kezelt törlőkendőt a tisztításhoz.

Levegőbemenet rácsa

1. Nyissa fel és vegye le a levegőbemenet rácsát.
2. Mossa le egy szivacsszal vagy ronggyal, és szárítsa meg.
3. Tegye vissza és csukja le.



ÖNTISZTÍTÁS FUNKCIÓ (CSAK HŰTÉS ÉS SZÁRÍTÁS ÜZEMMÓDBAN)

A beltéri egységben lecsapódó pára miatti kellemetlen szagok ellen véd

1. Nyomja meg a ⏻ gombot „Hűtés" vagy „Szárítás" üzemmódban egyszer megnyomják, a ventilátor még 20 percig nem áll le, majd magától kikapcsol. Ez csökkenti a beltéri egység nedvességét.
2. A berendezés azonnal kiallításához, 30 másodpercen belül nyomja meg háromszor a ⏻ gombot.

Megjegyzés:

- Ha ki akarja kapcsolni ezt a funkciót, nyomja meg és tartsa lenyomva körülbelül 20 másodpercig a TEMPORARY/RESET gombot. Ez kikapcsolja az önfunkciós funkciót.
- Ez a funkció az Inverter modell esetén nem használható.

ÜZEMMÓDOK ÉS TELJESÍTMÉNY

1. Három perces védelem funkció: Megakadályozza a berendezés működését 3 percig, ha közvetlenül működés után újraindítottak vagy bekapcsolták.
2. Előfűtés: Fűtés üzemmód előtt 5 percig előmelegíti a berendezést. (A PRE.DEF lámpa világít.)
3. A meleg levegő szabályozása: Ha a szoba hőmérséklete elérte a beállított hőmérsékletet, a ventilátor sebessége automatikusan csökken, és a kültéri egység leáll.
4. Automatikus jégmentesítés: Jégmentesítés üzemmódban a ventilátorok leállnak.
5. Fűtési kapacitás: A rendszer hő nyer ki a külső térből, és a helyiségben kibocsátja. Ha a külső hőmérséklet túl alacsony, javasolt a légkondicionáló mellett egy másik fűtő berendezés használata is.
6. A hő leradálásának figyelembe vétele: Olyan helyet kell a kültéri egység számára választani, ahová a szél nem hord a havat, fáleveket vagy egyéb szezonális hulladékot.

Megjegyzés: A 2-6 pont fűtő modelle vonatkozik

A légkondicionáló üzemi feltételei

Hőmérs. / Működés	Külltér	Helyiség
Fűtés	–10°C – 24°C	28°C alatt
Hűtés	15°C - 43°C	21°C – 32°C
Szárítás		17°C – 32°C

HIBAELHÁRÍTÁS (ELLENŐRZŐ LISTA)

A berendezés nem működik.

- A tápkapcsoló ki van kapcsolva?
- Az áramkör megszakító kioldott, emiatt nincs áram?
- Áramszünet van?
- Bekapcsolási időzítés van beállítva?

A hűtés vagy fűtés teljesítménye túl gyenge.

- Eltömődtek a levegőszűrők?
- Lehet, hogy nem a kívánt hőmérséklet van beállítva?
- Ajtó vagy ablak nyitva van?
- Nem szabad az áramlás a kültéri egység levegőbemeneténél vagy -kimeneténél?
- A ventilátorsebesség alacsonyra van állítva?
- Nem ventilátor vagy szárítás (FAN/DRY) üzemmódban van a berendezés?

NEDERLANDS

VEILIGHEIDSVOORZORGEN

GEVAAR

- De behuizing niet monteren, repareren, openen noch demonteren. Hierdoor loopt men elektrocutiegevaar. Laat dit over aan de dealer of een specialist.
- Het toestel afzetten voorkomt geen elektrocutie.
- Het toestel dient te worden geïnstalleerd conform de nationale voorschriften.
- De aansluiting op het stroomnet moet zijn voorzien van een schakelaar die alle polen bedient en met een contactscheiding van minstens 3 mm.

WAARSCHUWING ⚠

- Stel uw lichaam niet te lang bloot aan de koude luchtstroom.
- Stop niets in de luchtinlaat-/uitlaat.
- Bij abnormale werking (brandgeur, enz.) moet u de airconditioning afzetten en de voeding loskoppelen of de stroom onderbreken.

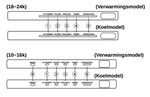
OPGELET ⚠

- Reinig het toestel niet met water. Dit kan elektrocutie tot gevolg hebben.
- Gebruik deze airconditioning niet voor andere doeleinden zoals bijvoorbeeld het bewaren van levensmiddelen, het kweken van dieren, enz.
- Ga niet op de binnen-/buitenmodule zitten en plaats er ook niets op. Dit kan leiden tot letsels of schade aan het apparaat.
- Zet de hoofdschakelaar of stroomonderbreker af wanneer het toestel gedurende lange tijd niet wordt gebruikt.

DISPLAY BINNENMODULE

① HI POWER (Groen)
② FILTER (Oranje)
③ PRE.DEF (PRE.DEF-FAN-ONLY (Oranje)
④ TIMER (Geel)
⑤ OPERATION (Groen/*Oranje)
⑥ RESET knop

* Oranje : Automatische herstart



VOORBEREIDSELEN

Filters klaarmaken

1. Open het luchtinlaatrooster en verwijder de luchtfilters.
2. Bevestig de filters. (zie voor details de installatiehandleiding)

Batterijen aanbrengen

1. Verwijder het deksel. Plaats 2 nieuwe batterijen (type AAA) en hou daarbij rekening met de (+) en (–) aanduidingen.
2. Druk op RESET : Stel de klok in.
   2.1 Druk op CLOCK (alleen instellen).
   2.2 Druk op ▲ en ▼ : Huidige tijd instellen.
   2.3 Druk op OK : Klok starten.
3. Plaats het deksel terug.

Afstandsbediening

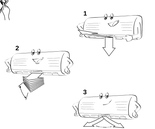
- Max. 7 m van de binnenmodule

LUCHTSTROOMRICHTING

1. Druk op SWING : Beweeg het blaasrooster in de gewenste verticale richting.
2. Druk op FIX : Automatische luchtverdeling en nogmaals drukken om te stoppen.
3. Manueel horizontaal instellen.

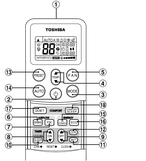
Opmerking:

- Gebruik alleen de FIX knop om het blaasrooster te bewegen.
- Elke keer nadat u het apparaat inschakelt, moet de zwaaistand opnieuw worden ingesteld.



FUNCTIES AFSTANDSBEDIENING

① Infraroodsignaalzender
② Start/Stop-toets (⏻)
③ Standkeuzeknop (MODE)
④ Temperatuurinstelknop (TEMP)
⑤ Ventilatorsnelheidknop (FAN)
⑥ Autozwenkknop (SWING)
⑦ Blaasrooster-instelknop (FIX)
⑧ Timer AAN-knop (ON)
⑨ Timer UIT-knop (OFF)
⑩ Slaaptimer-knop (SLEEP)
⑪ Reserveknop (SET)
⑫ Annuleerknop (CLR)
⑬ Geheugen- en preset-knop (PRESET)
⑭ Automatische werkingsknop (AUTO)
⑮ Hoogvermogenknop (HI POWER)
⑯ Economy-knop (ECO)
⑰ Stil-knop (QUIET)
⑱ Comfortslaap-knop (COMFORT SLEEP)



AUTOMATISCHE WERKING (AUTO)

Om automatisch koeling, verwarming of ventilatie te kiezen en de ventilatorsnelheid en het blaasrooster te bedienen

1. Druk op ⏻.
2. Druk op MODE : Stel de gewenste temperatuur in.

AUTOMATISCHE WERKING (AUTO CHANGEOVER: A)

Om automatisch koeling, verwarming of ventilatie te kiezen en de ventilatorsnelheid te regelen

1. Druk op MODE : Kies A.
2. Druk op ⏻ : Stel de gewenste temperatuur in.

KOELING / VERWARMING / VENTILATIE

1. Druk op MODE : Kies Koeling ❄, Verwarming ☼, of ventilator ✿.
2. Druk op ⏻ : Stel de gewenste temperatuur in.
   Koeling: Min. 17°C. Verwarming: Max. 30°C. Ventilator: Geen temperatuurindicatie
3. Druk op FAN : Kies AUTO, LOW ▂, LOW+ ▃, MED ▄, MED+ ▅, of HIGH ▆.

DROGE WERKING (ALLEEN KOELEN)

Bij ontvochtigen wordt automatisch een lichte koeling doorgevoerd.

1. Druk op MODE : Kies Droge lucht 💧.
2. Druk op ⏻ : Stel de gewenste temperatuur in.

HOOGVERMOGENSWERKING

Om automatisch alleen de temperatuur in een kamer te controleren, de luchtstroming en de werkingsmodus, voor sneller verwarmen of afkoelen (behalve in DRY, FAN ONLY en ON TIMER mode)

1. Druk op HI : Werking starten en stoppen.
2. Druk op ⏻ : Stel de gewenste temperatuur in.

ECO-WERKING

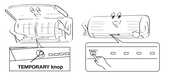
Om de temperatuur in de kamer, het toerental van de ventilator en de werkingsmode automatisch te regelen om energie te besparen (behalve in DRY, FAN ONLY en ON TIMER mode)

1. Druk op ECO : Werking starten en stoppen.
   Opmerking: In bepaalde omstandigheden kan de ECO-mode niet zorgen voor een adequate verwarming of koeling omwille van de energiebesparing.

TIJDELIJK / RESET WERKING

Wanneer de afstandsbediening zoek is of de batterijen leeg zijn

- Met een druk op de TEMPORARY/RESET knop kan het toestel aan en uit worden geschakeld zonder gebruik te maken van de afstandsbediening.



TIMERGESTUURDE WERKING

ON Timer instellen

1. Druk op ⏻ : Stel de gewenste ON timer in.
2. Druk op ON : Stel de timer in.
3. Druk op CLR : Annuleer de timer.

OFF Timer instellen

1. Druk op ⏻ : Stel de gewenste OFF timer in.
2. Druk op OFF : Stel de timer in.
3. Druk op CLR : Annuleer de timer.

Elke timer stelt de gebruiker in staat zowel de AAN- als de UIT-timer in te stellen, en wordt dagelijks geactiveerd.

Combinatietimer instellen

1. Druk op ⏻ : Stel de ON-timer in.
2. Druk op ⏻ : Stel de OFF-timer in.
3. Druk op SET.
4. Druk op de ▲ of ▼ knop terwijl (↑ of ↓) knippert.

- Wanneer de dagelijkse timer wordt geactiveerd, zijn beide pijltjes (↑ , ↓) zichtbaar.

Opmerking:

- Hou de afstandsbediening binnen het zendbereik van de binnenmodule, zoniet moet er tot 15 minuten worden gewacht.
- De instelling wordt opgeslagen voor de volgende identieke functie.

VOORINSTELLINGEN

Stel uw voorkeur in voor gebruik in de toekomst. De instelling wordt opgeslagen voor toekomstige bediening (uitgezonderd de richting van de luchtstroming).

1. Selecteer de voorkeurwerking.
2. Druk op SET en houd haar 3 seconden ingedrukt om de instelling in het geheugen op te slaan. ✿ verschijnt.
3. Druk op SET : Laat de vooringestelde functie werken.

AUTOMATISCHE HERSTART

Om de airconditioning automatisch te herstarten na een stroomuitval (Toestel moet zijn aangeschakeld.)

Instelling

1. Hou de TEMPORARY/RESET knop 3 seconden ingedrukt om de functie in te stellen (werkingslamp : oranje).
   - Gebruik de TIMER functie niet.
2. Hou de TEMPORARY/RESET knop 3 seconden ingedrukt om de functie te annuleren (werkingslamp : groen).

STILLE WERKING

De ventilator zal aan een superlaag toerental gaan draaien voor een stille werking (uitgezonderd in DRY-modus)

1. Druk op QUIET : Werking starten en stoppen.

COMFORT SLAAP-WERKING

Om 's nachts energie te sparen

1. Druk op COMF. : Kies 1, 3, 5 of 9 h voor OFF timer.
   Opmerking: De instelltemperatuur zal automatisch met 1 graad/uur gaan toenemen gedurende 2 uren (maximaal 2 graden stijging).

SLAAPTIMER-WERKING

Om de slaaptimer-werking (OFF timer) te starten

1. Druk op SLEEP : Kies 1, 3, 5 of 9 h voor OFF timer.

ONDERHOUD

⚠ Schakel eerst de stroomonderbreker uit.

Filter reset

FILTER lampje licht op; het filter moet worden gereinigd.
Om het lampje te doven, druk u op de TEMPORARY/RESET knop op de binnenmodule.

Binnenmodule en afstandsbediening

- Reinig de binnenmodule en de afstandsbediening met een vochtige doek indien nodig.
- Gebruik geen benzine, thinner, schuurpoeder noch chemisch behandeld doekje.

Luchtinlaatrooster

1. Open en verwijder het luchtinlaatrooster.
2. Was het met een spons of handdoek en laat het drogen.
3. Plaats het terug en sluit het.

ZELFREINIGING (ALLEEN KOELING EN DROGE WERKING)

Om slechte geuren door vocht in de binnenmodule te voorkomen

1. Wanneer de ⏻ knop eenmaal wordt ingedrukt tijdens "Koeling" of "Droge" werking, blijft de ventilator nog 20 minuten werken waarna hij automatisch stopt. Hierdoor zal het vocht in de binnenmenheid gaan afnemen.
2. Druk 3 keer binnen de 30 seconden op ⏻ , knop om het toestel meteen af te zetten.

Opmerking:

- Om deze functie te annuleren, houdt de TEMPORARY/RESET knop ongeveer 20 seconden ingedrukt. De zelfreiniging wordt geannuleerd.
- Deze functie kan niet worden gebruikt bij het Inverter-model.

WERKING EN PRESTATIES

1. Bevelligingsfunctie van drie minuten: Voorkomt dat het toestel gedurende 3 minuten kan worden gestart nadat het plots werd herstart of aangeschakeld.
2. Voorverwarming: Laat het toestel 5 minuten opwarmen voor het begint te verwarmen. (PRE.DEF lampje is aan.)
3. Warmeluchtregeling: Wanneer de kamertemperatuur de instelltemperatuur bereikt, wordt het ventilatortoerental automatisch verlaagd en stopt de buitenmodule.
4. Automatisch ontdooien: Bij het ontdooien werken de ventilatoren niet.
5. Warmtevermogen: Warmte wordt geabsorbeerd van buiten en binnen afgegeven. Wanneer het buiten te koud is, gebruikt u bij voorkeur een verwarmingstoestel samen met de airconditioning.
6. Hou rekening met sneeuwophoping: Stel de buitenmodule zo op dat ze niet is blootgesteld aan ophoping van sneeuw, bladeren of dergelijke.

Opmerking: Punt 2 tot 6 voor verwarmingsmodel

Werkingsvoorwaarden

Temp. / Functie	Buiten	Kamer
Koeling	–10°C – 24°C	Minder dan 28°C
Koeling	15°C – 43°C	21°C – 32°C
Droog		17°C – 32°C

STORINGEN VERHELPEN (CONTROLES)

Toestel werkt niet.

- De hoofdschakelaar staat af.
- De stroomonderbreker werd geactiveerd om de stroomvoorziening te onderbreken.
- Geen stroom.
- ON timer is ingesteld.

Gebrekkige koeling of verwarming.

- De filters zitten vol stof.
- De temperatuur is niet correct ingesteld.
- Deuren of vensters staan open.
- De luchtuitlaat of –inlaat van de buitenmodule is afgesloten.
- Het ventilatortoerental is te laag ingesteld.
- Werkingsstand FAN of DRY.

TOSHIBA

OWNER'S MANUAL

AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE)

For general public use

ČEŠTINA

HRVATSKI

MAGYAR

NEDERLANDS

Indoor unit

RAS-10, M10, 13, M13, 16, M16, 18, 24 GK Series

Outdoor unit

RAS-10, 13, 16, 18, 24 GA Series

TOSHIBA

DECLARATION OF CONFORMITY

We, TOSHIBA CARRIER (THAILAND) CO., LTD., 144/9 Moo 5, Bangkadi Industrial Park, Tivanon Road, Tambol Bangkadi, Amphur Muang, Pathumthani, 12000, Thailand, declare under our responsibility that the product, Household split type Room Air Conditioner, to which this declaration relates is in conformity with the provisions of Council Directive 89/336/EEC Electromagnetic Compatibility and 73/23/EEC Low Voltage Directive.

1075005025